

30. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

Dez 2017/Jan 2018

**TRAUNREUTER**

**STADT  
BLATT**

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

DEZEMBER



JANUAR

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)





# Different Holiday

APARTMENTS · FERIEHÄUSER · VILLAS

HOLIDAYS

Kantstr. 15 · 83301 Traunreut Fon 08669/352 96 33 · [www.urlaubs-apartments.de](http://www.urlaubs-apartments.de)  
SPANIEN · ITALIEN · RUMÄNIEN · KROATIEN & MEHR

*Ihre Vorteile*

- \* persönliche & kompetente Beratung
- \* spezialisiert auf die Vermittlung von Apartments, Ferienhäuser und Villas
- \* die besten Angebote zum Bestpreis
- \* individuelle Reiseangebote
- \* Buchungssicherheit

*Wir freuen uns auf Sie!*

## EUROPAS TOP U12-TURNIER IN DER TUS HALLE

11. Internationales U12 Sparda-Bank Hallenmasters des TuS Traunreut steigt am Samstag den 27. Januar 2018  
West Ham United London und RB Leipzig erstmals dabei.  
Sportdeutschland.tv überträgt wieder live aus der Halle.

Budenzauber auf allerhöchstem Niveau verspricht wieder das topbesetzte Internationale Hallenfußballturnier des TuS Traunreut für U12 (D-Junioren) Mannschaften, das am Samstag, 27. Januar ab 9:00 Uhr in der TuS Halle steigt. 12 Teams aus 4 Nationen kämpfen dabei wieder um den riesigen Siegerpokal. Wie in den letzten Jahren geben sich wieder Top Mannschaften aus

Deutschland und internationale Spitzenteams aus Österreich, England und der Schweiz in der TuS Halle die Ehre. Auch im Jahr 2018 gehört das Turnier in Traunreut wieder zu den 3 Top U12 Turnieren in Europa. Trotz aller Vorfreude weiß Turnierchef Markus Steinberger bei wem er sich zu bedanken hat: „Ohne der Unterstützung von Hauptsponsor Sparda-Bank, den vielen regionalen und privaten Sponsoren, dem Team um das Hallenmasters und unseren Gasteltern könnte ein Turnier dieser Dimension nie realisiert werden“. Sportdeutschland.tv überträgt das Hallenmasters wieder als Livestream im Internet.

**Eintritt: ab 12 Jahren 5 Euro, 6 bis 12 Jahre zahlen 3 Euro**  
**Für Kinder unter 6 Jahren ist der Eintritt frei.**

### 11. INTERNATIONALES U12 SPARDA-BANK HALLENMASTERS DES TUS TRAUNREUT

## DIE STARS VON MORGEN IN DER TUS HALLE

EUROPA ZU GAST BEI FREUNDEN

INTERNATIONALES U12 HALLENMASTERS

# 27./28.01. 2018

Sparda-Bank

EUROPAS TOP U12-FUSSBALLTURNIER IN DER TUS HALLE TRAUNREUT

/hallenmasters.traunreut

SB Wäsche ab -.50

Tel. 086 21/5087 30  
Inh. E. Kemmer

**Trostberg** Söldenhofstr. 4  
Hagenau  
neben Netto  
& Baywa  
Tankstelle

## PROFI

**Autoaufbereitung innen & außen**

**Autoscheiben Reparatur-service**

## Wasch-Park

**SB Mo - Sa. 6 - 22 Uhr**  
**So. 12 - 20 Uhr**

## Textilwäsche

**Mo - Fr. 8 - 18 Uhr**  
**Sa. 8 - 15 Uhr**

Ausgabe  
FEBRUAR  
Redaktionsschluss  
17. Januar  
Erscheinung am  
27. Januar

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

07

WEIHNACHTSSEITEN

09

ADVENT IN DER TRAUNPASSAGE

11

JUNGE TRAUNREUTER

16

SENIOREN

17

KIRCHEN & SOZIALES

18

VHS AKTUELL

19

KULTUR & BILDUNG

20

ARCHIV

22

VEREINSLEBEN & SPORT

30

KINO

23

TERMINE  
IM DEZEMBER UND JANUAR

31

FUNDSTELLE

# editorial

## LIEBE LESER,

Hand aufs Herz... Ja, genau da, irgendwo hinter den Brustwirbeln pulsiert es. Schon lang nicht mehr bewusst gefühlt, den Herzschlag? Wann waren Sie zum letzten Mal Feuer und Flamme? Wann haben Sie etwas gemacht, weil es einfach nur Spaß macht? Grad in dieser Zeit vor Weihnachten fällt mir auf, dass die Liebe von der Austauschbarkeit verdrängt wird oder sogar abhanden kommt. Mit Liebe Plätzchen backen, Geschenke liebevoll aussuchen und verpacken, sich Gedanken machen, das Haus schmücken, gemeinsam einen liebevoll zubereiteten Tee genießen. Es scheint als hätte die unermessliche, unstillbare Gier nach mehr die Liebe verschlungen. Denn diese braucht Zeit, und das haben heute die wenigsten Menschen. Und warum haben sie keine Zeit? Weil sie mehr wollen als sie brauchen. Das müssen nicht unbedingt materielle Dinge sein - wobei das natürlich einen wichtigen Stellenwert einnimmt. Alles erleben, alles erfahren, überall mitmachen, alles leisten: manchmal hat man das Gefühl, man befinde sich mitten in einer Jagd. Immer schneller, weiter, größer, effektiver.... Und dann steht da die Liebe. Wie Sascha Grammel schon richtig betitelte - „Hetz mich nicht!“, sagt sie leise. Ohne sie wird die Welt leer sein, ohne sie kann es keine Toleranz, kein Zusammenhalt, Mitgefühl und Miteinander geben. Ohne sie sind wir Nichts.

Ich werde mir für das kommende Jahr einen besonderen, allseits bekannten Satz aus Erich Frieds Gedicht „Was es ist“ auf meine Tafel schreiben: „Es ist, was es ist, sagt die Liebe.“

*Liebevolle, frohe Weihnachten!*

*Henriette Matovina*

*und das Team des Traunreuter Stadtblattes*

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung/ Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare  
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer  
und an Aufgabestellen im Gemeindegebiet

Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die Ausgabe Februar ► 17. Januar 2018

Die nächste Ausgabe erscheint am 27. Januar 2018

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de](http://www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de)

[www.issue.com/T-S-B](http://www.issue.com/T-S-B)

[www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT](http://www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR

## WENIGER PLASTIK IM ALLTAG

TIPPS VOM KLIMASCHUTZMANAGER DER STADT TRAUNREUT

**Plastik ist aus dem Alltag kaum noch wegzudenken. Dieses Allzweckmaterial hat in den letzten Jahrzehnten einen unglaublichen Siegeszug erlebt.**

Die beiden wohl größten Nachteile jedoch sind der extrem lange Zersetzungsprozess und die gesundheitlichen Auswirkungen auf den Organismus. Viele Plastiksorten benötigen Jahrhunderte, bis sie im Ökosystem vollständig abgebaut sind und verschmutzen Landschaften und Ozeane. Durch die Aufnahme von Kleinstteilen durch Fische und Vögel gelangen sie in unsere Nahrungskette. Aber es ist wie so oft - der erste Schritt ist der wichtigste:

**1. Glasflaschen statt Plastikflaschen.** Einer der Hauptverursacher für Plastikmüll sind Flaschen für Wasser, Softdrinks und Säfte. Wenn Glasflaschen auch etwas schwerer sind und hin und wieder eine zu Bruch geht, lohnt sich der Umstieg dennoch bei allen regional erzeugten Produkten. Am besten ist natürlich unser Traunreuter Wasser aus der Leitung!

**2. Ersetzen von Wegwerfartikel mit Wiederverwendbarem.** Überdenken Sie kurz Ihre tägliche Routine - Angefangen bei Wasserflaschen, To-go-Kaffeebechern und Plastiktüten bis zu Strohhäl-

men und Wattestäbchen. Welche Dinge lassen sich ersetzen, welche kann man sogar weglassen?

**3. Die eigene Verpackung mitbringen zum Einkauf.** Den eigenen Beutel oder die Einkaufskiste mit in den Supermarkt zu bringen ist seit Langem eine gängige Praxis. Dennoch benötigt der DurchschnittsEuropäer jedes Jahr 500 Plastikbeutel!

**4. Viele Kleidungsstücke enthalten Kunststoff.** Polyester- und Nylon-Textilien sind aus tausenden kleinen Plastik-Mikrofasern hergestellt. Werden diese Kleidungsstücke gewaschen, landen mit jedem Waschgang unzählige kleinste Mikrofasern in unserem Wasserkreislauf. Indem man Textilien aus Naturmaterialien wie Leinen, Soja oder Hanf kauft, kann man auch hier den Plastikverbrauch reduzieren!

### >> SITZUNGEN IM DEZEMBER

06.12.2016 | ab 16.00 Uhr | Bauausschuss Sitzung

07.12.2016 | ab 16.00 Uhr | Hauptausschuss Sitzung

14.12.2016 | ab 16.00 Uhr | Stadtratsitzung

## JUBILARE

DER KREISSPARKASSE TRAUNSTEIN-TROSTBERG GEEHRT

Über 1.400 Dienstjahre vereinen die Jubilare der Kreissparkasse Traunstein-Trostberg, die im Jahr 2017 ein Dienstjubiläum feierten. Auf Einladung des Vorstandes trafen sich die Mitarbeiter zu einer kleinen Feierstunde im Klostergasthof Maria Eck.

Vorstandsvorsitzender Roger Pawellek bedankte sich sehr herzlich für die Treue zur Sparkasse und das Engagement in der täglichen Arbeit. Zusammen mit den Vorstandmitgliedern Josef Schallinger und Stefan Nieß überreichte er Geschenke an die Jubilare. Zudem wurden fünf Mitarbeiter in den Ruhestand verabschiedet.



Von links: Heidemarie Gierlinger-De Paul (Baufinanzierung), Geschäftsstellenleiter Josef Sommerauer, Beraterin Sandra Leitenbacher, Vorstandsvorsitzender Roger Pawellek.

**LOTTO®**  
Bayern

**Jetzt auch bei uns!**  
**Ab 10. Dezember**

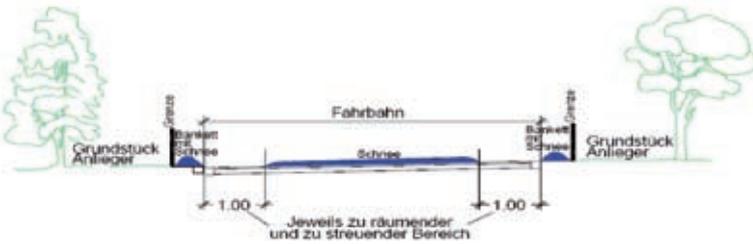
Wir ♥ Lebensmittel.

**EDEKA Klück**  
mit Frischemarkt  
**IN TRAUNREUT**

## RÄUM- UND STREUPFLICHT DER ANLIEGER

Nach der Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter der Stadt Traunreut hat jeder Anlieger an öffentlichen Straßen die Pflicht an Werktagen zw. 07.00 und 20.00 Uhr an Sonn- und Feiertagen zwischen 08.00 und 20.00 Uhr zu räumen und zu streuen.

In dieser Zeit sind die Sicherungsmaßnahmen (Räumen und Streuen oder das Beseitigen von Eis) so oft zu wiederholen, wie dies zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Zu Räumen und Streuen sind die Gehsteige in ihrer vollen Breite und gemeinsame Geh- und Radwege in einer Breite von mind. 1 m. Soweit keine abgegrenzten Gehsteige vorhanden sind, sind die Fahrbahnen beiderseits in einer Breite von 1,0 m nach folgendem Schema zu räumen und insbesondere zu streuen:



**Hinweis für Feuerwehzufahrten:** Auch Feuerwehzufahrten sind nach Schneefall unverzüglich von den Grundstückseigentümern bzw. beauftragten Hausverwaltungen/Hausmeistern in festgesetzter Breite zu räumen (DIN 14090). Die Stadt ist aus haftungsrechtlichen Gründen verpflichtet, die Räum- und Streupflicht zu überwachen: Um dem Sicherheitsbedürfnis der Allgemeinheit Rechnung zu tragen, wird die Stadt bei wiederholten Verstößen gegen die Räum- und Streupflicht nicht umhin kommen, auch weniger populäre Maßnahmen zu ergreifen; die Gehbahnreinigungs- und -sicherungsverordnung sieht hierfür Geldbußen bis zu 500 Euro vor.

**Verwendung von Streusalz auf Gehwegen:** Der Stadtrat hat sich aus ökologischen Gründen entschieden, das Streuen von Salz oder ähnlichen ätzenden Stoffen auf Gehwegen grundsätzlich zu verbieten. Bei besonderer Glättegefahr (z.B. an Treppen oder starken Steigungen, auch bei Eisregen) ist das Streuen von Tausalz aber zulässig. Bitte verwenden Sie Sand, feinen Splitt oder ähnliche abstumpfende Mittel (keine Asche)! Für Rückfragen steht Ihnen der Bauhof telefonisch unter 3561660 oder das Ordnungsamt unter 857-218 gerne zur Verfügung.



## JU TRAUNREUT ZEICHNET GEYER HOLZ AUS MADE IN TRAUNREUT

Seit 2009 verleiht die JU Traunreut die Auszeichnung „Made in Traunreut“ an kleine und mittelständische Unternehmen aus dem Stadtgebiet Traunreut. Diese Unternehmen sind zum Großteil Ausbildungsbetriebe und tragen somit zur Vielfalt an Ausbildungsberufen vor Ort bei. Langjährige Ansässigkeit in Traunreut und soziales Engagement der Unternehmen sind weitere wichtige Faktoren für die Auszeichnung. Im November wurde Geyer Holz aus Stein an der Traun ausgezeichnet.

Geyer Holz GmbH wurde im Jahr 1904 in Stein an der Traun gegründet. Das Unternehmen war ein Mühlen- und Sägewerksbetrieb. In den 70er Jahren wurde der Mühlenbetrieb eingestellt, der Handel für Hobelware und Holzfertigprodukte ausgebaut. Seit 1991 ist Thomas Gattermann an der Spitze des Familienbetriebs und erweiterte das Unternehmen durch die Aufnahme des Holzgroßhandels mit Zimmerreibretrieben, einem Holzfachmarkt und einer Bauholztrocknungsanlage.

Dieses traditionsreiche Unternehmen bietet etwa 30 Arbeitsplätze und weitere Ausbildungsplätze. Lobenswert ist auch der Einsatz für die nachhaltige Produktion im eigenen Betrieb anhand der Nutzung erneuerbarer Energien. Desweiteren wurde Geyer Holz GmbH mit dem PEFC-Siegel für nachhaltige Waldbewirtschaftung ausgezeichnet.

Foto: Matovina

**Portraitaufnahmen**  
bis 19. Dezember fotografiert  
noch pünktlich zum Fest verschenken.

Termine unter 08669-2471

**FOTOGASTAGER** europafoto  
**TRAUNREUT**

Ideen zum Wohlfühlen!

**GARDINEN EHR**

Königsberger Str. 1 • 83301 TRAUNREUT • Tel.: 0 86 69. 90 15 10

Unser Angebot	Unser Service
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gardinen</li> <li>• Plissee</li> <li>• Jalousien</li> <li>• Rollos</li> <li>• Lamellenvorhänge</li> <li>• Vorhangstangen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beratung</li> <li>• Aufmaß</li> <li>• eigene Näherei</li> <li>• Montage</li> <li>• Dekoration</li> </ul>

von Konrad Unterstein

## FREIE WÄHLER FRAGTEN DIE BÜRGERINNEN UND BÜRGER WO DER SCHUH DRÜCKT

**Wieder einmal fragten die Freien Wähler Traunreut „Wo drückt der Schuh“. Zahlreiche Bürger aus allen Stadtteilen folgten der Einladung zum Dorfwirt in St. Georgen. Zentrale Themen des Abends waren die Stadtratsentscheidungen zur Bücherei und Abdeckerfeld III.**

Zunächst ging Fraktionssprecher Konrad Unterstein in seinem Bericht auf die Themen der letzten Stadtratssitzung ein. So stellte er die Umbaupläne der Nansenstraße vor (Baubeginn voraussichtlich Frühjahr 2018). Zur verworfenen Anmietung von Räumen für die Bücherei in der Trauna-Passage sagte Unterstein, dass hier eine Chance vergeben wurde. Ein Neubau stand für die FW nie zur Debatte. Wir wollen zukünftig die Kant- und Munastraße sanieren und dürfen die Straßen nicht isoliert betrachten. Für mich geht es hier um die Gesamtheit und hier die Trunapassage inmitten der beiden Straßen mit einzubinden wäre städteplanerisch ein absolutes Muss gewesen.

Zu Beginn seiner Ausführungen präsentierte Bürgermeister Klaus Ritter die Beschlussgeschichte seit 2010 für die Baugebiete Stocket und Abdeckerfeld III. Erst in der letzten Stadtratssitzung wurde eine Planung abgelehnt, die das Baugebiet Abdeckerfeld III doch noch ermöglichen sollte. Durch die Ablehnung ist das Baugebiet gestorben und wird aus dem Flächennutzungsplan genommen. In Sachen Wohnbaugebiete konzentriert sich Bürgermeister

Ritter jetzt auf Traunfeld III und bat die Steiner Bürger um etwas Geduld. Die Ablehnung des Stadtrates in Sachen Anmietung von Räumen in der Trauna-Passage nannte Ritter äußerst ärgerlich. Wenn die Bücherei dort eingezogen wäre, wären in der Folge noch andere Geschäfte in diese Passage eingezogen und der Ladenleerstand wäre reduziert worden. Anhand von einem Rechenbeispiel zeigte Bürgermeister Ritter auf, was für ein Loch dieser Neubau (für den 4,3 Millionen Euro in den Haushalt eingestellt werden sollen) in den Haushalt reißt. Da die Rücklagen durch zahlreiche Projekte (Straßensanierungen, Neubau Grundschule Nord usw.) bis 31.12.2020 nahezu aufgebraucht sind, würde ein zusätzlicher Bücherei-Neubau eine Kreditaufnahme von bis zu 13 Millionen Euro bedeuten. Oder aber es müssten andere wichtige Projekte wegen des Bücherei-Neubaus verschoben oder könnten nicht verwirklicht werden.

Kai-Holger Seidel wollte wissen, wann die Ampelschaltung an der Werner-von-Siemens-Straße endlich geändert wird. Klaus Ritter erwartet das Ergebnis der Verkehrszählung noch in diesem Monat und hofft, dass die 24-Stunden-Schaltung noch in diesem Jahr durchgeführt wird. Arnulf Erler bat den Bürgermeister beim Straßenbauamt nachzufragen, welche Lärmschutzmaßnahmen für St. Georgen im Zuge der Verwirklichung der Umgehung von Altenmarkt (Baubschnitt II) vorgesehen sind.



Außerdem habe die neue Ampel in St. Georgen die Gefahrensituation aus seiner Sicht nicht beseitigt, da es von der Irsinger Seite nach wie vor schwer ist, die Bundesstraße zu überqueren. Es solle, so Ritter, eine Ortsbegehung geben, um auch für den Verkehr von der Irsinger Seite eine Lösung zu finden. Eine weitere Wortmeldung betraf den Rathausplatz und wann dieser nun endlich gepflastert wird. Die Pflasterung wird Klaus Ritter zufolge durch immer wieder neue Anträge eingebremst und verzögert. Momentan sieht er einen Baubeginn im Herbst 2018.

Als Fazit des Abends bliebe festzuhalten, dass es der Bürger leid ist, dass in der Stadt nichts voran geht. Das liegt aber nicht am Bürgermeister und der Stadtverwaltung (sie können erst auf Grund eines Beschlusses handeln) sondern an manchen Stadträten, die Beschlüsse durch Änderungswünsche immer wieder verzögern oder wie Fall der Bücherei sogar stoppen. Mittlerweile sieht man einmal, was die Stadtratsbeschlüsse wert sind, bemerkte ein Bürger vor seinem nach Hause Weg ironisch.

## ARGE

VERANSTALTUNGEN UND GESELLIGKEIT

**Michael Flunk führt das Traunreuter Familienunternehmen Schlosserei Flunk in der dritten Generation, das inzwischen seit 55 Jahren Mitglied in der Traunreuter ARGE Werbegemeinschaft ist und wurde mit anderen Jubilaren im Rahmen der ARGE-Jahresabschlussfeier auf Schloss Pertenstein für seine jahrzehntelange Treue geehrt.**

Michael Flunk war einer von zehn Jubilaren, die für Mitgliedschaften bei der Traunreuter ARGE Werbegemeinschaft zwischen 10 und 55 Jahren im Rahmen einer feierlichen Jahresabschlussfeier auf Schloss Pertenstein geehrt wurden. Auftakt war ein Empfang im Schlosshof, begleitet durch die Traunwalchner Jungbläser.

2. ARGE-Vorstand Eduard Schlögl ließ das vergangene Jahr mit Aktivitäten der

Traunreuter ARGE Werbegemeinschaft Revue passieren. Immer sei man bestrebt gewesen, Werbung für Traunreut zu machen und das positive Image als Einkaufsstadt hervorzuheben. Drei Mal im Jahr organisiert die ARGE Werbegemeinschaft einen verkaufsoffenen Sonntag mit einem attraktiven Rahmenprogramm. „Das größte Event“, so Schlögl, „ist der Traunreuter Stadtlauf“. Daneben habe sich mittlerweile das Familienherbstfest etabliert, beliebt ist auch der traditionelle Kunsthandwerkermarkt im Traunreuter Heimathaus. Fast ausschließlich ist für die ARGE-Veranstaltungen Organisator Muk Heigl verantwortlich.

ARGE-Schriftführer Peter Klück beschrieb den gesellschaftlichen Teil der „ARGE Familie“: „Ich habe mir auf die Fahnen geschrieben das Miteinander zu fördern.“ Dazu gehörten das Sommerfest in Stein an der Traun, die regelmäßigen Aperö-Treffen und die Jahresabschlussfeier. Klück rief die

ARGE-Mitglieder auf, selbst an den ARGE-Veranstaltungen teilzunehmen. „Damit stärken Sie unsere Arbeit und signalisieren so ihre Unterstützung.“



Geehrt für langjährige Mitgliedschaft: v. l. Bernd Nitschke (Bayernwelle Südost), 2. ARGE-Vorstand Eduard Schlögl, Rita und Siegfried Weber (Weber-ORGA), Doris Reischl (Reischl's Reisebüro), Tobias Huber (expert Traunreut), Karola Drenth (vhs Traunreut), Michael Flunk (Schlosserei Flunk), Karl Kufner (Auto Freilingler), Hildegard Huber (expert Traunreut), ARGE-Schriftführer Peter Klück, ARGE-Kassiererin Yvonne Fuchs-Gahn.



## TRAUNREUTER WEIHNACHTSDORF

STIMMUNGSVOLLES WEIHNACHTSDORF AM RATHAUSPLATZ

**Alle Jahre wieder verwandelt sich der Traunreuter Rathausplatz, rund um den großen Christbaum, für drei Wochenenden in ein stimmungsvolles Weihnachtsdorf.**

Da gibt es nicht nur eine breite Auswahl an Speisen und Getränken. In 22 liebevoll geschmückten Verkaufshütten präsentieren wechselweise über 30 Kunsthandwerker und Marktkaufleute ihre Sortimente. Zur Eröffnung am 01.12.2017 schneidet die Bäckerei Lehrbach einen 5 m langen Weihnachtsstollen auf, dessen Reinerlös der Traunreuter Brücke zu Gute kommt. Bereits traditionell besuchen uns unsere Partnerstädte und bieten ihre Spezialitäten an. Nettuno (08.-10.12.), seit 44 Jahren Traunreuts Partnerstadt, bringt wieder den bekannt guten Wein der Cantina Bacco und Olivenöl sowie Geschenkartikel aus Muranoglas mit. Außerdem präsentiert Monica Celestino, eine in Nettuno bekannte Malerin, ihre Werke. Lucé (15.-17.12.), seit 29 Jahren Partnerstadt von Traunreut, verkauft französischen Käse von „BRIE ET SES AMIS“. Virovitica (01.-03.12.), mit 19 Jahren die „jüngste“ Partnerstadt, bietet den auch in Traunreut beliebten kroatischen Wein und Honig, darunter auch

Akazien- und Kastanienhonig, sowie Kürbiskernöl an.

Im Zirkuswagen läuft ein vielseitiges Kinderprogramm, die Kindereisenbahn und Kinderkarussell warten auf ihre kleinen Passagiere und der „Rote Briefkasten“ nimmt Briefe ans Christkind entgegen und natürlich gibt es auch wieder eine Schnitzeljagd am Weihnachtsmarkt. Tägliche Auftritte von Musik- und Tanzgruppen sorgen für Weihnachtsstimmung.

- \* Am 2.12. begeistern die Traunsteiner Feuerdeifen mit ihrer großen Feuershow
- \* Die Perchten besuchen den Weihnachtsmarkt am 10.12..
- \* Am 8.12. kommt der Nikolaus.
- \* Aisklang mii Baeck in Town am 17.12.2017

Der soziale Weihnachtsmarkt - traditionell immer am vierten Advent - fällt in diesem Jahr wegen des Heiligen Abends aus.

**WANN** 01. - 17.12. | Fr. + Sa. 15. 00 Uhr - 20:00 Uhr  
So 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr

### Fröhliche Weihnachten! vhs

*„Nimm Dir die Zeit, still zu sitzen  
und auf die Dinge zu lauschen.*

*Achte auf die Melodie des Lebens,  
welche in Dir schwingt.“ (Buddha)*  
☆☆

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und gibt uns Anlass, uns für Ihr Vertrauen zu bedanken – in Vorfreude auf Ihren Besuch im Neuen Jahr!

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, Neues Jahr 2018!



**Volkshochschule Traunreut e. V.**

Marienstr. 20, 83301 Traunreut, Tel: 08669 86480,  
Fax: 08669 864828, info@vhs-traunreut.de, www.vhs-traunreut.de

Volkshochschule  
Traunreut e. V.

... und wieder ist ein Jahr vergangen ...  
Ich möchte mich bei Ihnen für das  
entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie  
ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest.

Dirk Andreas Beratungsstellenleiter  
Traunweg 1 | 83352 Altenmarkt  
Tel. 08621 – 50 87 75  
www.steuerring.de/andreas

## FREUNDE DER MITTELSCHULE E.V.

am Christkindlmarkt Traunreut



Der Elternbeirat der Werner-von-Siemens-Mittelschule in Traunreut nimmt in enger Zusammenarbeit mit dem neu gegründeten Verein Freunde der Mittelschule Traunreut e.V. am diesjährigen Christkindlmarkt in Traunreut teil.

In Kooperation mit den Lehrern stellen die Schüler weihnachtliche und winterliche Bastelarbeiten her und backen Plätzchen, die sie am 3. Adventwochenende von Freitag bis Sonntag in einer eigens dafür gemieteten Hütte verkaufen werden. Die Kinder freuen sich auf Ihren Besuch und hoffen natürlich auf guten Umsatz! Die gesamten Einnahmen gehen auf das Konto des Fördervereins. Das Geld kommt somit zu 100 % den Schülern zugute.

Die anwesenden Mitglieder von Verein und Elternbeirat informieren Sie bei dieser Gelegenheit gern über die Arbeit des neu gegründeten Fördervereins.

### BESUCHEN SIE UNS! ÖFFNUNGSZEITEN:

Freitag, 15. Dezember | 15 - 20 Uhr

Samstag, 16. Dezember | 15 - 20 Uhr

Sonntag, 17. Dezember | 14 - 20 Uhr

### FRIEDENSLICHT

Viele Jugendfeuerwehren im Landkreis holen das Friedenslicht und bringen es in ihre Städte und Gemeinden. Auch die Jugendfeuerwehr Traunreut beteiligt sich jährlich an der Aktion für den „Frieden in der ganzen Welt“. Das Friedenslicht wird am Freitag den 22.12.2017 um 18 Uhr im Rahmen eines ökumenischen Gottesdienstes in der evangelisch-lutherischen Pauluskirche in Traunreut von der Jugendfeuerwehr Traunreut an alle Menschen weitergegeben.

22.12., 18 Uhr

Evangelisch-lutherischen Pauluskirche in Traunreut



**Modische Strickwaren, Wohnaccessoires, Gewürze, Kaffee, Schokoladen, Taschen, Modeschmuck - ausschließlich aus fairem Handel & mehr gesehen bei Weltladen Traunreut**

## ADVENT IM TRAUNREUTER WELTLADEN

In den Räumen des Traunreuter Weltladens in der Werner-von-Siemensstrasse 32 kann man sich auf den Advent einstellen.

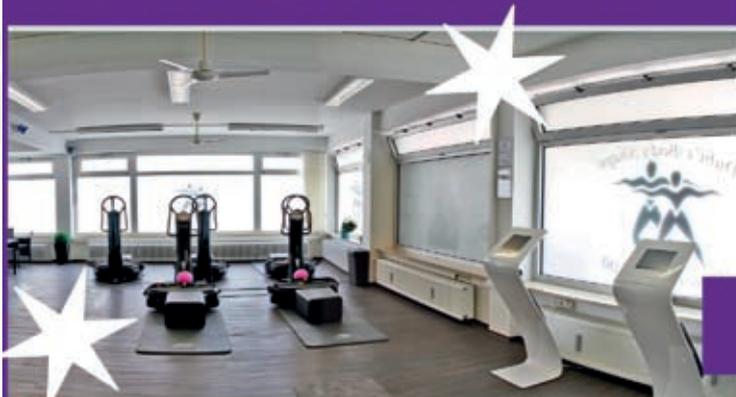
Die Strickgruppe aus Bolivien hat wieder hochwertige Alpakastrickwaren angefertigt, so finden Kunden hier Mützen, Handschuhe, Pulswärmer und feine Ponchos. Außerdem finden Sie hier auch Holzspielsachen und Kuscheltiere für die kleinen Kinder, Tücher, Schmuck, Windlichter, Traumfänger und diverse Dekoartikel für Weihnachten.

Aus dem Sortiment der fairgehandelten Lebensmittel bietet der Weltladen einen eigenen Traunreuter Weltladenkaffee an. Die Kaffeebohnen stammen von der Kleinbauerngenossenschaft „Mboneramirango“ aus dem Hochland von Burundi in Zentralafrika und werden hier von einer örtlichen Kaffeerösterei schonend aufbereitet. Gerne laden wir interessierte Kunden zu einer Kostprobe ein. Schoko Nikoläuse aus fairgehandelter Schokolade, blaue Kartoffelchips aus Peru, Gewürze, Honig und Vieles mehr runden das vorhandene Sortiment ab.

Der Traunreuter Weltladen wird von ehrenamtlichen Mitarbeitern geführt. Die Überschüsse werden jährlich an verschiedene Projekte gespendet, das sind die Kinder und Jugendhilfe in Bolivien, ein Hilfswerk gegen Tuberkulose, ein Kinderheim in Kenia und heuer auch noch an die Hilfsorganisation SOLWODI, gegründet von der Ordensschwester Dr. Lea Ackermann, welche die Frauen und Mädchen in Notlagen unterstützt.

Auf diesem Weg bedankt sich das Team des Traunreuter Weltladens bei allen Kunden für Ihre Treue und wünscht allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.

Das neue Studio für POWER PLATE und EMS TRAINING  
Jetzt Termin für gratis Probetraining vereinbaren!



UNSER WEIHNACHTSSPECIAL  
FREUNDSCHAFTSVERTRAG  
ZUM HAMMERPREIS

Gemeinsam trainieren und mit Spaß  
fit werden? Wenn Ihr Euch bis zum  
31. Januar anmeldet,  
schenken wir Euch satte

**25% Rabatt**

Fridtjof-Nansen-Str. 3a · Traunreut · Info & Termine 08669/ 786 87 00  
oder 0160/933 236 58 | Schenk uns dein Like auf facebook.com/DubisBodyShape



# ADVENT IN DER TRAUNPASSAGE

Bezauberndes Weihnachtsprogramm mit Jugendsiedlung und Gewinnspiel



**Eine Einkaufslandschaft wie im Traum: ein riesiger Christbaum, ein zauberhaftes Winterwonderland, umherhuschende Engel und Nikoläuse sowie ein spannendes Gewinnspiel geben der Traunpassage in diesem Jahr wieder in ein besonderes Weihnachtsflair. In dem Traunreuter Einkaufszentrum, dekoriert mit einer zauberhaften Winterlandschaft. Begleitet wird dies mit einem vielfältigen und spannenden Programm und machen damit den Einkauf zu einem Erlebnis.**

Bereits am 29. November ist die Jugendsiedlung Traunreut drei Tage lang wieder mit ihrem Weihnachtsmarkt präsent. „Gerne setzen wir diese Tradition jetzt im dritten Jahr fort“, erzählt Heiner Roth, Geschäftsführer der Jugendsiedlung Traunreut, „denn die Kunden sind begeistert unserem schönen Angebot.“ Alle Produkte sind von den Jugendlichen aus Berufsschule und Ausbildung selbst produziert - dazu zählen Wurstwaren, Kekse, Marmeladen, Kerzenständer aus Beton und Metall, Holzprodukte und viele bunte Weihnachtssterne. Ein fast drei Meter großer Weihnachtsbaum mit unzähligen funkelnden Lichtern direkt unter der Kuppel der Traunpassage begrüßt die Kunden während der Adventszeit. Er steht auch im Mittelpunkt des Weihnachtsgewinnspiels

„Traumhafte Gewinne“. Bezaubernde Teilnehmerkarten in Form einer Christbaumkugel werden vom Kunden nach einem Einkauf ausgefüllt und hängen anschließend als Dekoration am großen Weihnachtsbaum. An den ersten drei Samstagen im Advent verlost die Traunpassage unter den Teilnehmern Gutscheine im Wert von 250 Euro.

Anfang Dezember eröffnet die Traunpassage im Erdgeschoss ein beschauliches Winterwonderland: beschneite Weihnachtsbäume mit unzähligen Lichtern, Rentiere, ein Thronessel sowie ein gemütlicher Kamin. (Deko ergänzt Du!) „Auch hier setzen wir mit dem Winterwonderland eine beliebte Tradition fort“, erklärt Centermanagerin Eileen Schroth, „allerdings überraschen wir in diesem Jahr unsere Kunden mit ganz neuen XXL-Dekofiguren - sie können gespannt sein!“

Am ersten Adventssamstag huschen elfengleiche Weihnachtstengel durch das Einkaufszentrum und verteilen Schokoladenkalender. Traditionell rot gekleidet streift am 6. Dezember der Nikolaus durch die Gänge und überrascht die kleinen Kunden mit Süßigkeiten.

Der zweite Weihnachtssamstag gehört vor allem den Kindern: Sie basteln unter Anleitung in einer gemütlichen Atmosphäre ausgefallene und kreative Weihnachtsgeschenke, wie Weihnachtskarten, Bilderrahmen und Schneemänner.

Der dritte Weihnachtssamstag eignet sich gut, um ein besonderes Geschenk entstehen zu lassen: In einem goldenen Thronessel können sich kleine und große Kunden zusammen mit dem Weihnachtsmann fotografieren lassen und die Schnappschüsse sofort mit nach Hause nehmen. „Begleitet wird unser umfangreiches Weihnachtsprogramm von vielen lockenden Sonderaktionen unserer Mieter, die sich gerade für die Weihnachtszeit besondere Aktionen ausgedacht haben,“ verkündet Eileen Schroth.



## ADVENTSMARKT in Schloss Stein

Der Steiner Schlosshof bildet auch in diesem Jahr den schönen Rahmen für den Adventsmarkt mit seinem ganz besonderen Flair. An rund 35 Ständen finden Sie selbst Gebasteltes, Getöpferes und Geschnittztes, Kunstgewerbliches aller Art, natürlich auch jede Menge Kulinarisches ebenso wie Unterhaltung für Kinder wie z. B. Märchenerzähler und Kinderzug. Außerdem sind 2 lebende Alpakas zu bewundern, deren Wolle in der Turnhalle angeboten wird.

Der Erlös aus dem Verkauf der im Innenhof angebotenen Waren wird an soziale und medizinische Hilfsprojekte für Kinder in der Region gehen. Es erwartet die Besucher wieder eine große Tombola mit attraktiven Preisen. Ein entsprechendes Rahmenprogramm, unterstützt durch die Schlossbrauerei Stein, die ihren Erlös ebenfalls der guten Sache spendet, wird für Abwechslung und Unterhaltung sorgen.

02.12., 15 - 19 Uhr  
03.12., 14 - 19 Uhr  
Schule Schloss Stein

**TRAUNPASSAGE**

**Traumhafte Weihnachten in der TRAUNPASSAGE**  
Mit vielen bezaubernden Aktionen!

[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)

Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390

**29.11. - 01.12. Weihnachtsmarkt mit der Jugendsiedlung Traunreut**  
**01.12. - 20.12. Großes Weihnachtsgewinnspiel**  
**01.12. - 23.12. Winter-Wonderland**  
**02.12. Gratis Schokoladen\***  
**06.12. Nikolaus mit Gratis-Naschereien\***  
**09.12. Weihnachtsbasteln für Kinder**  
**16.12. Fotopoint mit Weihnachtsmann**

\* Solange der Vorrat reicht.

## GUTSCHEINE FÜR SCHÖNE NÄGEL & PERFEKTE PFLEGE

Verschenken Sie Verwöhnzeit, verschenken Sie edle Gutscheine für schöne Nägel und exklusive Pflegeprodukte (Höhe des Wertes individuell).  
Gesehen bei *Nagelstudio Baumann in Traunreut*,  
Termine und Info unter Tel.: 0171/ 69 77 246,  
tägl. 13 - 19 Uhr



## WOHLTUENDE MASSAGEN, FANGO UND BEHANDLUNGEN

wirkungsvolle Salben, Aroma Energiemassage, Seifen, 10er Massage-Karten + 1 gratis, Gutscheine & mehr...

Gesehen bei *Massage und Krankengymnastik Andrea Oeffner & Inge Hinterschnaiter*,  
Marienstr. 1, 83301 Traunreut, Tel. 08669/44 48

## GUTSCHEIN „ZEIT FÜR DICH“

Verschenken Sie Zeit, einen schönenutschein für entspannende Reiki-Anwendungen, Ayurveda-Massagen und Wellness-Behandlungen. Die ausgebildete Reiki Meisterin Marina Grizuk bringt Körper und Seele wieder in Einklang.

Gesehen bei *Marina Grizuk*,  
Arberweg 6, 83301 Traunreut  
Tel: 08669/ 358 755 od. 0151/ 677 184 84



## GUTSCHEIN

Dubi's Body Shape



**SCHÖNE GESCHENKGUTSCHEINE**  
zum Beispiel 10er Karten für EMS oder für Power Plate + 1 x gratis

Gesehen bei *Dubi's Body Shape*,  
Fridtjof-Nansen-Str. 3a, 83301 Traunreut,  
Tel.: 08669/ 786 87 00 od. 0160/933 236 58

Fridtjof-Nansen-Str. 3a - Traunreut - Info & Termine 08669/ 786 87 00 oder 0160/933 236 58 -  
Schenk uns dein Like auf [facebook.com/DubisBodyShape](https://www.facebook.com/DubisBodyShape)

## GUTSCHEIN FÜR MEHR WOHLBEFINDEN

Verschenken Sie einen schönenutschein für mehr Wohlbefinden! Sie können eine 10er Karte + 1 x gratis für EMS-Training verschenken oder eine 10er Karte + 1 x gratis für Power Plate. Außerdem lockt Dubi's Body Shape mit einem tollen Weihnachtsangebot! Trainieren Sie gemeinsam mit einer Freundin oder einem Freund und sparen Sie bei dem gemeinsamen Abschluss eines Freundschaftsvertrages bis 31. Januar satte 25 % ! Lassen Sie sich persönlich beraten!

## MARTINSFEST UND KÜRBISFEST IM VEREINSKINDERGARTEN

Am 9. November fand das alljährige Martinsfest des Vereinskindergarten statt. Am späten Nachmittag versammelten sich alle Kinder, Eltern, Großeltern und viele ehemalige Kindergartenkinder vor dem Kindergarten und warteten gespannt auf das Pferd mit dem heiligen Martin.



Gemeinsam gingen alle hinter dem St. Martin durch die Straßen; dabei wurden die gelernten Lieder gesungen und die selbstgebastelten Laternen stolz bis in den Garten getragen. Nachdem die Vorschulkinder das Martinsspiel aufgeführt hatten, sangen die Kinder noch viele weitere Martinslieder. Anschließend sorgte der Elternbeirat mit Glühwein, Kinderpunsch und einem vielfältigen Buffet für das leibliche Wohl. Dadurch konnte das Fest in dem

durch die Laternen stimmungsvoll beleuchteten Garten gemächlich ausklingen. Auch waren unsere Großeltern von unserem Kürbisfest ganz begeistert. Die Kinder kochten eine Kürbissuppe für die Großeltern und backten einen leckeren Apfelkuchen. Den Nachmittag rundete ein vielfältiges Programm aus Liedern und Spielen ab.

Am 15. November besuchten die Vorschulkinder die Sternenswarte der Firma Heidenhain. Mit voller Vorfreude fieberten unsere Kinder auf diesen besonderen Ausflug hin. Wir möchten uns bei der Firma Heidenhain dafür ganz herzlich bedanken. Am 21. November besuchten die Vorschulkinder die Feuerwehr in Traunreut.

Am 01.12.2017 sind wir zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes der Stadt Traunreut eingeladen. Am 08.12.2017 bekommen wir Besuch vom Nikolaus! Zum Schluss möchten wir uns bei allen Eltern des Vereinskindergartens und bei der Feuerwehr Traunreut ganz herzlich für die tolle Unterstützung bedanken.

## VORLESETAG UND MARTINSFEIER IM KATHOLISCHEN KINDERGARTEN ADALBERT-STIFTER

Im November waren die Kinder sehr damit beschäftigt schöne Laternen für den Martinszug zu basteln. Interessiert hörten sie die Martinslegende. Wegen des schlechten Wetters musste der Laternenzug leider ausfallen. Die Kinder freuten sich aber über eine Feier in der Kirche mit Herrn Pfarrer Tauchert und Frau Dr. Lüking. Am Bundesweiten Vorlesetag besuchte uns Herr Pfarrer Tauchert. Er las den Vorschulkindern spannende Geschichten vor. Die Kleinen besuchten an diesem Tag das ‚Wichtelkonzert‘ im Kl. Alle waren begeistert!

Alle Kinder freuen sich schon auf den Besuch des Hl. Nikolaus am 6. Dezember. In gemütlicher Atmosphäre bereiteten sich die Kinder auf das Weihnachtsfest vor. Mit Geschichten, Liedern und Gedichten zum Thema kann man wunderbar die Sprache üben. Eine Adventfeier mit den Eltern rundet die schöne Vorweihnachtszeit ab.

**Wir wünschen allen FROHE WEIHNACHTEN!**



## MARTINSFEST IM HAUS FÜR KINDER

Am 9. November kamen die Kinder vom Haus für Kinder mit ihren Familien zusammen, um das Fest des heiligen Martins zu feiern.

Sankt Martin zog mit seinem Ross beim Laternenumzug voran. Die vielen bunten Laternen verwandelten sich in den Straßen zu einem funkelnden Lichtermeer. Anschließend teilte Martin seinen warmen Mantel mit dem frierenden Bettler. Die Kinder durften danach die selbstgebackenen Martinsgänse teilen. Im liebevoll geschmückten und beleuchteten Garten verköstigte uns der Elternbeirat mit Punsch und Würstel. Die Geldspenden kommen den Kindern wieder zu Gute.

TSV Altenmarkt/Alz

## Der Nikolaus kommt ins Haus

Standesgemäß ausgestattet mit Bischofsgewand, Mitra und Bischofsstab öffnet der Hl. Nikolaus wieder sein Goldenes Buch und schaut, was seine fleißigen Engel das ganze Jahr über von den Kindern aufgeschrieben haben.

Der TSV Altenmarkt 'Abteilung Fußball' kommt am 05.12.2017 gerne zu Ihnen nach Hause, um Ihre Kinder zu überraschen.

Ihre Spende kommt unseren Fußball-Junioren/innen zu Gute.

Anmeldung  
bei Gunther Geiler  
Tel.: 0174 / 38 85 687





## KINDERGARTEN TRAUNWALCHEN ELTERNBEIRAT STELLT SICH VOR

Am Donnerstag den 12.10.2017 haben wir unseren den Elternbeirat gewählt: 1. Vorsitzende Andrea Gassner, 2. Vorsitzende Andrea Reiter und Frank Janetzky, Schriftführerin: Wiebke Schweizer, Kassenführung: Beate Zakkas und Christine Forster, Beisitzer: Jasmina Becker, Maximilian Becker, Beyer Phillip, Schuster Martina, Gänsberger Monika, Steffel Michael, Theuschl Anneliese und Wallner Verena.



## LICHT SEIN WIE ST. MARTIN

„Licht sein wie St. Martin“ so lautete unser diesjähriges Martinsthema.

Gemeinsam mit den Kindern haben wir in den letzten Wochen dieses Thema spielerisch erarbeitet. Angefangen haben wir bereits Ende September. Wir unterstützen das Projekt des Rotary Clubs „500 Deckel für ein Leben ohne Kinderlähmung“. Wir sammeln mit unseren Kindergartenfamilien Plastikdeckel. Den Kindern macht das großen Spaß und sie sind mit Eifer beim sammeln. In den Gesprächen mit den Kindern konnte man heraushören wie wichtig es für unsere Kinder ist, anderen zu helfen – ihnen eine Freude zu machen, ihnen was Gutes zu tun, wie St. Martin. Mit armen Menschen unsere Freude teilen, unser Wissen, unsere Spielsachen, Essen und Trinken, Kleidung, Schreibsachen und vieles mehr, das war Thema in unserer Einrichtung. Anfang November starteten wir noch die Aktion „Weihnachtsfreude schenken“ – „eine Schuhschachtel voller kleiner Geschenke“, auch bei diesem Projekt waren viele Familien mit großem Eifer dabei. Vielen Dank für die Unterstützung durch unsere Kindergartenfamilien.

Der krönende Abschluss war dann unser Martinsfest am 10. November: Nach der Begrüßung und der Martinsszene auf dem Vorhof unserer Einrichtung machten wir uns mit unseren Laternen „Fledermäusen“ auf den Weg zum Laternenzug durch Traunwalchen. Angeführt hat uns St. Martin auf seinem Pferd und musikalisch begleitet wurden wir von der Jugendblaskapelle Traunwalchen. Anschließend feierten wir eine kleine Andacht in der Kirche zu Ehren vom heiligen Martin. Herr Pfarrer Datzmann hat mit uns den Gottesdienst gemeinsam gestaltet. Zum Abschluss gab es eine kleine Stärkung im Kindergarten. Unser neuer Elternbeirat kümmerte sich um die köstliche Verpflegung. Es gab sehr leckere Bosna und Kinderpunsch.

Vielen Dank allen die uns beim Martinsfest unterstützt haben, Herrn Pfarrer Datzmann, dem Elternbeirat, Roland Huber, der Jugendfeuerwehr aus Traunwalchen und unseren Martinsspielern der Familie Kohlruss und Michael Steffel für die Beleuchtung.

## INFORMATIONENABEND IN DER WALTER-MOHR-REALSCHULE

Informationsabend für die Neueintritte an der Walter-Mohr-Realschule Traunreut

Die Walter-Mohr-Realschule Traunreut veranstaltet am

**Donnerstag, 01. Februar 2018  
um 19 Uhr in der Aula**

einen Informationsabend für Eltern, der Schülerinnen und Schüler, die zum Schuljahr 2018/19 die 5. Jahrgangsstufe besuchen wollen. Interessierte erhalten ausführliches Informationsmaterial zum Übertritt und zur Schule.



## DELFP DIPLOME AN DER JHG IN TRAUNREUT

Im SJ 2016/2017 stellten sich einige Französischlerner der 10. Klassen der DELF-Prüfung, die von den französischen Kulturinstituten in Deutschland organisiert werden. Jetzt im November kamen nun die definitiven Ergebnisse mit den Diplomen am JHG an. Die Fachschaft Französisch des JHG gratuliert herzlich allen zur bestandenen Prüfung.

Die besten Schüler waren Anne Horn, Marcel Gidija und Lisa Werder – im Bild von links.



## BERUFSSCHULE DER JUGENDSIEDLUNG TRAUNREUT BETEILIGT SICH AN „GESCHENK MIT HERZ“ - PÄCKCHENPACKER GESUCHT WIEDER GIBT ES BLUMEN FÜR PÄCKCHEN

Seit 2003 freuen sich zehntausende Kinder in Not auf ihr persönliches Weihnachtspäckchen aus Deutschland.

Für viele von ihnen ist es das erste Geschenk ihres Lebens. Die Weihnachtsaktion „Geschenk mit Herz“ der bayerischen Hilfsorganisation humedica e. V. in Zusammenarbeit mit Sternstunden e. V., der Benefizaktion des Bayerischen Rundfunks, macht es möglich. Auch dieses Jahr wieder mit dabei: die privaten beruflichen Schulen der Jugendsiedlung Traunreut gGmbH.

Millionen Kinder dieser Welt leben in großer Armut. Die Jugendsiedlung Traunreut beteiligt sich darum an der bayernweiten Aktion „Geschenk mit Herz“ und sammelt Weihnachtspäckchen für Kinder in Not. Die Hilfsorganisation humedica e. V. (Kaufbeuren) bringt diese Päckchen zu Kindern aus acht Ländern in Südost- und Osteuropa. Auch in diesem Jahr sollen wieder zehntausende Päckchen in ganz Bayern gepackt werden.

„Die Aktion „Geschenk mit Herz“ ist eine wunderbare Gelegenheit, etwas zurückzugeben“, sagte eine der verantwortlichen engagierten Schülerinnen der Berufsfachschule für Sozialpflege.

„Das liebevolle Packen der Geschenke ist für uns jedes Jahr ein Höhepunkt.“

Um möglichst viele Päckchen zusammenzutragen und den vielen Spendern auch ein kleines Dankeschön zurückzugeben, bekam jeder, der Päckchen in der Gärtnerei der Jugendsiedlung Traunreut gGmbH abgegeben hat, einen kleinen Blumenstock geschenkt. Diese nette Idee hatten die Schülerinnen und Schüler der Berufsfachschule für Sozialpflege und das Team der Schulgärtnerei, die sich seit Jahren gemeinsam als Sammelstelle engagieren und selbst auch viele



Die Schülerinnen der Berufsfachschule für Sozialpflege der Jugendsiedlung Traunreut gGmbH haben fleißig die Schuhkartons in weihnachtliches Geschenkpapier verpackt.

Päckchen packen. Es gibt auch die Möglichkeit ein Päckchen packen zu lassen: Für eine Spende in Höhe von 15 Euro unter dem Stichwort „Geschenk mit Herz“ werden die ehrenamtlichen Päckchenpacker bei humedica in Kaufbeuren ein Päckchen befüllen. In über zehn weiteren Projektländern, wie den Philippinen oder Brasilien, werden die „Geschenke mit Herz“ auch direkt vor Ort gepackt.

## GOOGLE, FACEBOOK & CO.: LASST EUCH NICHT VERFOLGEN!



Schüler sind zu unsensibel im Umgang mit modernen Medien: Die bayernweite Aktionswoche zur Datensicherheit macht Station im Landkreis Traunstein.

Smartphones und Soziale Medien nutzt heutzutage beinahe jeder, Schüler sowie so. Sie genießen die Vorteile, sich mit ihren Freunden zu vernetzen, Fotos und Nachrichten zu teilen. Genau da setzt die Themenwoche des Netzwerks Medienfachberatung Bayern an: Unter dem Motto „Big Dates vor Big Data“ wird in verschiedenen Aktionen darauf hingewiesen, wie unsensibel ein jeder mit seinen Daten umgeht – und was für Folgen das haben kann. Im Jugendzentrum Traunreut führte die Medienfachberatung des Bezirksjugendrings Oberbayern einen Thementag mit dem Schwerpunkt Datensicherheit durch.

Dank Diensten wie Google, WhatsApp und Facebook werde ein jeder Nutzer gläsern, so Danilo Dietsch von der Fachstelle der Medienfachberatung. Im Rahmen des Aktionstags erfuhren die Achtklässler der Mittelschule Traunreut, wie Internetdienste von ihren Daten profitieren. „Ihr müsst wissen, dass Anbieter wie Google und Facebook alles aufzeichnen: Wo ihr seid, nach was ihr im Internet sucht und was ihr dort einkauft. Das ermöglicht Auswertungen über euch, die vielleicht gar nicht zutreffen. Aber Google und Co. können damit vor allem herausfinden wie ihr denkt und was ihr in Zukunft machen werdet.“

Tatsächlich könne diese Unwissenheit Folgen haben: „Wenn ihr Bilder öffentlich online stellt, können Internetdienste ganz leicht ein Bewegungsprofil von euch erstellen“, gab Mia Schwarzenböck vom JUZ Traunreut zu bedenken. Sie empfahl den Schülern, in den Einstellungen den Privat-Modus zu wählen und legte ihnen Alternativen zum beliebten Nachrichtendienst Whatsapp und der Suchmaschine von Google ans Herz. „Threema, Opera und DuckDuckGO zum Beispiel achten auf Datensicherheit.“

Das interaktive Spiel „Do not track“ auf

Tablets verdeutlichte den Schülern Überwachungsstrukturen und gab ihnen Anregungen mit auf den Weg, ihr eigenes Internetnutzungsverhalten zu überdenken, Passwörter sicher zu gestalten und persönliche Daten nicht im Internet zu veröffentlichen. Ein Passwort besteht idealerweise aus zwölf Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen und sollte oft gewechselt werden: „Idealerweise so oft, wie eure Unterhose.“ Der Medienpädagoge empfahl den Schülern für jeden Dienst ein eigenes Passwort. Eine Möglichkeit wäre, einen Satz zu bilden, Leerzeichen wegzulassen und einzelne Buchstaben durch Zahlen zu ersetzen. Mit Hilfe der Internetseite [www.checkdeinpasswort.de](http://www.checkdeinpasswort.de) überprüften die Jugendlichen anschließend, wie sicher ihre Passwörter sind.

Das Thema Datensicherheit zu vermitteln sei immens wichtig aber auch eine große Herausforderung, stellt Danilo Dietsch immer wieder fest. Das habe auch der Projekttag wieder deutlich gezeigt. „Obwohl es jeden betrifft, erscheint es so weit weg von der Realität der Jugendlichen.“

Im Rahmen der bayernweiten Themenwoche haben die jungen Radiomacher des Jugendradiosenders „SO!FM“ eine Sonder-sendung erstellt.

## W-SEMINAR ENGLISCH IM AMERIKAHAUS MÜNCHEN

**„Wikipedia“ – nein für ein wissenschaftspropädeutisches Seminar, das die Oberstufenschüler auf ein universitäres Studium vorbereiten soll, das geht gar nicht.**

Wissenschaftspropädeutik ist ein verbindlicher Unterrichtsbestandteil in der 11. und 12. Jahrgangsstufe und soll den Jugendlichen einen anfänglichen, exemplarischen Einblick in wissenschaftliches Arbeiten aufzeigen. Um den Schülerinnen und Schülern dies an englischsprachigen Originalquellen zu vermitteln, greift das JHG seit Jahren auf das Angebot des Amerikahauses in München zurück.

So fuhr das W-Seminar Englisch, das sich mit dystopischer Literatur befasst, am Tag nach den Allerheiligenferien ins Amerikahaus. Die Leiterin der dortigen Bibliothek, Frau Waleczek, erklärte den Jugendlichen drei große Datenbanken und wie man dort erfolgreich recherchieren kann. So gibt es digitale Nachschlagewerke für die Klassiker der englischsprachigen Literatur als auch Zeitschriftendatenbanken für neuere literarische Werke.

Ein großes Anliegen war es Frau Waleczek auch, die Schüler auf die Thematik „Plagiat“ hinzuweisen und das es unerlässlich ist,

zu jedem Zitat eine Quelle anzugeben. Auf die relativ kleine Anzahl an gebundenen Nachschlagewerken, die ebenfalls vorgestellt wurden, angesprochen erwiderte die Bibliothekarin, dass die Digitalisierung immer weiter fortschreite und gedruckte Nachschlagewerke einfach zu schnell veraltet. Die Schülerinnen und Schüler konnten sich hinsichtlich wissenschaftlicher Recherche viel Wissen aneignen – und die Kursleiterin hofft, dass dies alle erfolgreich in ihrer Seminararbeit umsetzen werden.

*Dr. Astrid Scheuerer*

## ORIENTIERUNGSLAUF DER P-SEMINARS

**Am 10. November war es endlich so weit: Die Grundschüler der Grundschule Nord in Traunreut haben das JHG besucht, um den Orientierungslauf des P-Seminars zu bewältigen.**

Das P-Seminar Sport bei Hr. Aschauer mit dem Thema Orientierungslauf hat sich lange Zeit im Voraus Gedanken gemacht, wie die Durchführung eines Orientierungslaufes stattfinden soll. Es wurde von den Schülern lange überlegt, probiert, optimiert und schließlich festgelegt, dass die Grundschüler die Gruppe sind, die den Lauf machen soll. Kurze Zeit vorher haben wir in Gruppen die Grundschulklassen besucht, um ihnen das Prinzip des Orientierungslaufes näher zu bringen, was gut geklappt hat. Durch selbst erstellte Karten mit eingetragenen Posten wurde der Orientierungslauf vorbereitet. An jedem Posten hängt ein Postenschirm, wo sie dann ein Tiermotiv auf ihrer Stempelkarte abgestempelt haben, was den Schülern sehr viel Spaß gemacht hat. Als die ersten Gruppen zurück waren, wurden sie mit Obst und Gummibärchen belohnt. Am Ende erhielten alle Grundschüler noch T-Shirts mit JHG Logo, was natürlich viel Freude in den Gesichtern bereitet hat. Insgesamt ein sehr gelungener und erfolgreicher Tag für die Kinder sowie die Schüler des P-Seminars.



## EINWEIHUNG & TAG DER OFFENEN TÜR

JOHANNES-HEIDENHAIN-GYMNASIUM

**Nach 45 Monaten Bauzeit wurde am 21. November das Johannes-Heidenhain-Gymnasium im Rahmen einer Feier, musikalisch begleitet unter anderem vom großen Chor und der Bigband des JHG, eingeweiht und durch Pfarrer Tauchert und Pfarrer Hradetzky gesegnet.**

Nach der Begrüßung durch Schulleiter OStD Matthias Schmid, betonte Siegfried Walch in seiner Festrede die tragende Bedeutung der Investitionen und appellierte an die Schüler, nicht nur die Möglichkeiten auszuschöpfen, sondern die Zukunft aktiv

mitzugestalten. Bürgermeister Ritter unterstrich in seiner Rede, wie wichtig neben der reinen Wissensvermittlung, die Prägung der gesellschaftlichen Kompetenz sei.

Am 25. November fand der Tag der offenen Tür statt. Die Schüler und Lehrer des JHG haben ein gewaltiges Programm auf die Beine gestellt. Neben halbstündlich stattfindenden Schullausführungen, lockten u. a. „Mathematische Phänomene“, Filme der Videogruppe, Chemie- und Physik-Versuche, Geo-Rätsel, die Druckwerkstatt und ein Parkour in der Landkreishalle große und kleine Besucher zum Staunen ein. Ein weiteres Highlight waren die Lesungen in der Bücherei von Alois Glück, der Tauchertinger Jungautorin Marina Wenn und



des Chiemgauer Autors Heinz von Wilk. Musikalische Darbietungen der Chöre, Trommelgruppe, der Bigband und Auführungen der Tanzgruppen fanden in der Aula statt. Für beste Stärkung sorgte der engagierte Elternbeirat.



# DASMAXIMUM 2017

DASMAXIMUM KunstGegenwart | Fridtjof-Nansen-Str. 16 | 83301 Traunreut  
 Geöffnet: Winterzeit SA,SO 11-16 Uhr | für Gruppen nach VB  
 Winterpause im Dezember bis 1. Jan. | [www.dasmaximum.com](http://www.dasmaximum.com)

Besucher von überall her sind immer wieder überrascht über die vielen großen Werke von Andy Warhol im Museum DASMAXIMUM. Dass zu den 20 Spätwerken von einem der weltweit berühmtesten Künstler nun noch ein besonderes Juwel gekommen ist, verdankt die Stiftung Heike Friedrich. Sie hatte bereits in den 60er Jahren die herausragende Qualität erkannt, als es ihr Bruder Heiner Friedrich, Stifter des Museums DASMAXIMUM, in einer der ersten Warhol-Ausstellungen Europas in seiner Münchner Galerie gezeigt hatte. Die Leihgabe würdigt nicht nur die wegweisende Arbeit von Heiner Friedrich, sondern auch die unterstützende Anteilnahme an der damals noch jungen Galerie durch den 1971 tödlich verunglückten Bruder Holger Friedrich.

Andy Warhol, Selfportrait, 1966, Siebdruck auf Leinwand, 57,2 x 57,2 cm,  
 (c) The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc., Artists Rights Society (ARS), New York, Repro Kimmel.



Viele namhafte Persönlichkeiten besuchten 2017 DASMAXIMUM, darunter zuletzt die international renommierte Sammlerin und Kunstförderin Ingvild Goetz, deren Münchner Museum mitsamt ihrem professionellen Team inzwischen vom Freistaat Bayern getragen wird. Zu Besuch kamen ebenfalls einer der besten Kenner zeitgenössischer Kunst: Königliche Hoheit Franz Herzog von Bayern, Museumsleute wie die Direktorinnen der Dia Art Foundation und des Whitney Museums in New York, das Netzwerk Stadtkultur mit Kulturamtsleitern aus ganz Bayern, das Präsidium des Rat für Formgebung mit der deutschen Design-Elite, Freundeskreise und Teams anderer Museen, Künstlerverbände, Erwachsenenbildungsträger, Lehrerkollegien, Schulklassen – und zur besonderen Freude des MAXIMUM-Teams zunehmend auch viele private Gruppen aus der Umgebung, die mit einer gebuchten Führung das Museum erkunden.

Sammlerin Ingvild Goetz (6. von links) mit ihrem Team zu Gast, Flavin-Halle,  
 © VG Bild-Kunst, Bonn, Foto Löffler



Imi Knoebel mit Praktikantin Simone Stich vor seiner Installation „Habe und Ehre“ von 1985, (c) VG Bild-Kunst, Bonn, Foto Löffler



Der Künstler Johannes Stüttgen mit Knoebels „Keilrahmen“, einem Multiple von 1968, vor „Fishing Blue“ im MAXIMUM mit (von links) Freundeskreisgründer Georg Mehler, stellv. Kuratoriumsvorstand Michael Reich und Museumsdirektorin Dr. Birgit Löffler © VG Bild-Kunst, Bonn

Eine besondere Ehre war der Besuch des Künstlers Imi Knoebel. Er hatte seine Installationen 2010 in den Räumen des Museums selbst vorgenommen, verbrachte im August 2017 zusammen mit seiner Frau Carmen einen Tag im MAXIMUM und schaute auch im Atelier von Malerkollegin Maria Zerres vorbei.

Im Juli hatte sein Studienfreund, der Beuys-Weggefährte und Kunsttheoretiker Johannes Stüttgen, im MAXIMUM einen Vor-

trag über Knoebels Werk von den minimalistischen Anfängen als Beuys-Schüler bis hin zu seinen gewaltigen Buntglasfenstern in der Kathedrale in Reims/Frankreich gehalten. Stüttgen ist nach den Eichenpflanzungen 2015/16 an Traunreuts JHG, Jugendsiedlung, Wilhelm-Löhe-Zentrum und Lebenshilfe in Traunreut kein Unbekannter mehr und sorgte für einen gut gefüllten Knoebel-Saal mit vielen Freundeskreismitgliedern und Gästen aus nah und fern.

## TERMINE FÜR SENIOREN

- **05. Dezember, 14 Uhr, IG-Metall Rentner und Vorruehändler** mit der Wengerl Stubenmusik, Sportplatz Gaststätte, Traunreut
- **08. Dezember, 9 Uhr, Treffen der Oma-Opa-Gruppe**, Mehrgenerationenhaus, Traunreut, Info unter 08669/909 812 21 oder bei Lydia Hogger unter 08669/ 376 63
- **10. Januar, 14.00 Uhr, Clubnachmittag des AWO - Ortsverein Traunreut**  
AWO Seniorenzentrum, Traunreut
- **12. Januar, 19.30 Uhr**  
**Clubabend des Camping Club Chiemgau**, Sportplatz Gaststätte, Traunreut
- **20. Januar, 10.30 Uhr, Neujahrsempfang des AWO - Ortsverein Traunreut**  
AWO Seniorenzentrum, Traunreut
- **31. Januar, 14 Uhr, Heidenhain Rentner**  
Hotel Mozart, Traunreut

## REGELMÄSSIGE TERMINE

- **IG-Metall Rentner und Vorruehändler Frühschoppen** jeden 1. Dienstag im Monat ab 10 Uhr, nächster Termin: 2.1.2018 (außer 5.12.17 Programm siehe oben)  
Sportplatz Gaststätte, Traunreut
- **Ein Vormittag mit der Bibel**  
Offene Gesprächsrunde mit und über die Bibel, 14-tägig mittwochs, nächste Termine: 6.12., 13.12., 20.12.  
Pur Vital Pflegezentrum
- **Evang. Frauenkreistreffen**, 14-tägig montags ab 14.30 Uhr  
Nächste Termine: 4.12. und 11.12.  
Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10
- **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr**,  
2 Einheiten, Turnhalle MST (außer Ferien)  
Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier
- **Handarbeitskreis für Frauen**,  
montags ab 14.30 Uhr, nächste Termine:  
10.12. (10 - 17 Uhr), Adventbasar, 6.1. (12 Uhr), 22.1. , Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche
- **Offener Kreis - Senioren ab ca. 65 Jahren**  
14-tägig dienstags, nächste Termine:  
5.12. (14 Uhr), 12.12. (18 Uhr),  
Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche
- **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr** (außer Ferien)  
in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser
- **„Seniorengarten Auszeit“**  
Mo 10 - 17, Mi 10 - 17 Uhr, Fr 10 - 13 Uhr  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte Senioren, um die Angehörigen zu entlasten. Info  
Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229, Myslikbau,  
Traunwalchener Str. 1, Traunreut
- **Seniorencafé Vergissmeinnicht**, Di, Do  
14 - 17 Uhr, Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche
- **Spieletreff der TuS Senioren**  
jeden letzten Freitag im Monat  
um 14.30 Uhr, Sportgaststätte, Traunreut
- **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**  
**Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr** (außer Ferien)  
jeweils in der Turnhalle Mittelschule  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser

## TUS REHA- SPORT MIT EIGENER GESCHÄFTSSTELLE

**Die Reha-Abteilung mit neuem Geschäftsstellenbüro patientenfreundlicher in der Zukunft.**

Ein weiteres Plus -wachstumsbedingte Anpassungen der Verwaltung lassen sich mit der Bürobesetzung künftig professionell einfacher und schneller realisieren. Durch die zentralgelegene Einheit von Übungsstätte und Büro mit barrierefreiem Zugang, in der Fridtjof Nansen-Straße ergeben sich weitere schätzenswerte Vorteile für Interessenten, Teilnehmer und eigenes Personal.

In den Bürozeiten jeweils Dienstag 10-12 Uhr und Donnerstag 14 -16 Uhr können nun Patienten, ohne vorherige Anmeldung, in persönlichen Gesprächen informiert werden und deren Fragen zu Themen des Reha-Sports bei Beantragung und Genehmigung kompetent beantwortet werden. Anmeldungen zum Reha-Sport erfolgen künftig ausschließlich mit Vorlage einer ärztlichen, vom Leistungsträger genehmigten Verordnung im Reha-Büro und nicht wie bisher in einer unserer Sportgruppen. Eine wichtige Entlastung für unsere Übungsleiter und für einen störungsfreien Übungsbetrieb.

Bei der Annahme der Patienten-Unterlagen erfolgt eine Überprüfung auf korrekte Vollständigkeit. In einem vertraglich verpflichtenden kurzen Beratungsgespräch wird über die Teilnahmemodalitäten aufgeklärt u.a. über die kostenfreie Teilnahme und Versicherung durch den TuS Traunreut. In Abstimmung erfolgt die Zuordnung der Sportgruppe(n) in der die Teilnahme erfolgen soll. Den Sportgruppen werden vom Büro die erforderlichen, geprüften Unterlagen in Kopie kontrolliert zugestellt. Für die verantwortungsvolle Aufgabe der Büroleitung konnte eine erfahrene Fachkraft gewonnen werden. Frau Christa Marstaller wird als willkommenes Teammitglied und Leiterin des Büros, nach Einarbeitung, die verantwortliche Ansprechpartnerin für Patienten sein, aber auch Aufgaben im Verwaltungsbereich als Leitungsassistentin wahrnehmen. Abt. Leiter Kurt Schmoll sen. steht in Sonderfällen nach erfolgter Terminvereinbarung auch künftig im Geschäftsstellen-Büro zur Verfügung.

**Büro- Eingang: Gebäude-Rückseite an der Fridtjof Nansen Straße 4a,  
per Telefon 08669 130 86 82 und per E-Mail [info@sport-reha-traunreut.de](mailto:info@sport-reha-traunreut.de)**

## SENIORENGARTEN AUSZEIT EIN ERFOLGSMODELL



**Die Idee, eine Einrichtung zu schaffen, die Angehörige von Demenzkranken entlastet, wurde im Frühjahr 2014 geboren.**

Was für junge Eltern seit der Erfindung des Kindergartens vor über 100 Jahren eine Selbstverständlichkeit ist, sollte für Senioren, die

trotz eigener, altersbedingter Probleme ihren an Demenz erkrankten Familienangehörigen zu Hause pflegen, geschaffen werden. Meist ist es nicht möglich, einen Demenzkranken auch nur für kurze Zeit allein zu lassen. Kleine Besorgungen, Arzt- oder Friseurtermine oder das Einkaufen werden zu großen Problemen, >>

die die Belastung der Angehörigen bis zur Verzweiflung steigern. So wurde im November vor 3 Jahren die Idee eines „Seniengarten Auszeit“ in die Tat umgesetzt. Ehrenamtliche, die speziell geschult wurden und pensionierte Krankenschwestern und Altenpfleger betreuen die Besucher des „Seniengarten Auszeit“.

Die Betreuung findet in kleinen Gruppen von max. 7 Besucher statt. Bei 7 Besucher betreut eine Fachkraft mit 3 Ehrenamtlichen die Gäste. Es wird gespielt, gesungen, erzählt, mit Softkegel gekegelt, Musik gehört und vieles mehr. Ziel ist es, die Besucher aktiv einzubinden, um den Krankheitsverlauf möglichst zu bremsen.

Zum Projektstart hatten wir ausreichend Betreuungskräfte, was aber gedauert hat, war, dass die Angehörigen bereit waren ihre Lieben in fremde Hände zu geben.

Ein typischer Ausspruch von Angehörigen, die diesen Schritt getan haben ist: „Hätt ich das doch nur viel früher gemacht!“ Inzwischen ist der Seniengarten so gut besucht, dass wir weitere Ehrenamtliche suchen!

Auch wurde der Seniengarten bereits 2015 vom ZBFS ( Zentrum Bayern Familie und Soziales ) als niedrigschwelliges Betreuungsangebot anerkannt, so dass die, den Angehörigen anfallenden Betreuungskosten von 5,- € je Stunde, von den Pflegekassen erstattet werden.

Die Betreuungszeiten von anfangs 2 mal 3 Stunden wöchentlich, wurde inzwischen auf Bitten der Angehörigen auf 2 volle Tage à 7 Stunden erweitert. Diese 7 Stunden teilen sich die Ehrenamtlichen in 2 mal 3 1/2 Stunden auf. Während der Ganztagsbetreuung wird gemeinsam Mittag gegessen und Nachmittags Kaffee getrunken.

**Weitere Informationen für interessierte Angehörige und Ehrenamtliche, die mitarbeiten möchten, bei Kurt Knebel unter Tel.: 08669/ 372 29**

### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17.00 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt. Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

### Die Al-Anon Familiengruppen (Angehörige von Alkoholiker)

1. Gruppe trifft sich jeden 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr und die 2. Gruppe (neu) trifft sich jeden letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.



## ERSTES WEIHNACHTSKONZERT IN DER NEUEN HOLZKIRCHE

Im Frühjahr begannen die Zimmerer mit dem Bau der neuen Holzkirche der rumänisch-orthodoxen Gemeinde in Traunreut. Nun ist die Kirche an der Siebenbürgener Straße weitgehend fertig bis auf Feinarbeiten, Lackierungen und Details an den Fensterrahmen. Der Kirchenbau erfolgte nach transsylvanischem Vorbild: Das Holz, Fichte und Eiche, wurde eigens aus Siebenbürgen angeliefert und dort auch bereits zurecht geschnitten und mit kunstvollen Schnitzereien versehen. Neben Bonn und München steht mit Traunreut die dritte rumänisch-orthodoxe Holzkirche in Deutschland.

Am Samstag den 9. Dezember um 17.30 wird ein Weihnachtskonzert in der neuen Kirche stattfinden. Traditionelle und orthodoxe Weihnachtslieder werden in der neuen Kirche zum ersten Mal erklingen. Es ist jeder eingeladen, die neue Kirche zu besichtigen und gleichzeitig wunderschönen rumänische und internationalen Weihnachtsliedern zu lauschen.



## 1. ADVENT KIRCHE MAL ANDERS

Einmal im Monat gibt es in der Paulusgemeinde Traunreut den "Gottesdienst PLUS", einen lockeren Gottesdienst für alle. Einen Teil der musikalischen Gestaltung übernimmt unsere Gemeindeband mit modernen Liedern. Damit Familien stressfrei mitfeiern können, bieten wir während der Predigt ein Kinderprogramm für alle Altersgruppen (3-12) an.

**Nächster Termin: Sonntag, 3. Dezember 2017, 9.30 Uhr, Pauluskirche Traunreut**

#### FREITAG, 01.12.2017

■ Kinderkurs: „Kreative Töpferwerkstatt (ab 8 Jahre)“ mit Katharina Herrmann, 14 bis 17 Uhr.

■ Vortrag: „Räuchern mit heimischen Kräutern und Harzen“ mit Barbara Spindler (TEH-Praktikerin), 17 bis 19 Uhr.

■ Kochkurs: „Vegane Weihnachtsbäckerei“ mit Céline Zerres, 17 bis 21 Uhr.

■ Workshop: „Von der Idee zum PC - PCs selber bauen leicht gemacht“ mit Jörn Steffens, 17 bis 20 Uhr.

■ Workshop: „Line Dance - Schnupperworkshop“ mit Gina Reicheneder, 19 bis 20:30 Uhr.

#### SAMSTAG, 02.12.2017

■ Kurs: „Wohlfühlend miteinander reden - Konflikte lösen - kreativ und konstruktiv“ mit Dr. Stephanie Schnichels (Ärztin, Kommunikationstrainerin, Mediatorin, Coach), 9 bis 17 Uhr.

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Ute Lüth (zertifizierte 10-Finger-Trainerin), 13 bis 18 Uhr.

■ Workshop: „Salsa - Workshop für Anfänger“ mit Manuela Forster, 13 bis 15:30 Uhr.

■ Kurs: „Augentraining bei Kurz- oder Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung“ mit Caroline Ebert (Augenoptikermeisterin), 14 bis 17 Uhr.

■ Workshop: „Salsa - für Fortgeschrittene“ mit Manuela Forster, 16 bis 18:30 Uhr.

#### SONNTAG, 03.12.2017

Kurs: „Wellness im Badezimmer“ mit Monika Schümann (Kräuterpädagogin, TEH-Praktikerin), 13 bis 18 Uhr.

#### DIENSTAG, 05.12.2017

■ Vortrag: „Wenn Eltern sich trennen - Folgen für die gemeinsamen Kinder“ mit Dr. Alexander Lohmeier (Erziehungsberatung der Caritas), 19 bis 20:30 Uhr.

#### MITTWOCH, 06.12.2017

Kochkurs: „Grundkochkurs 2“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), 18 bis 22 Uhr.

#### DONNERSTAG, 07.12.2017

■ Vortrag: „Die Bedeutung der anthroposophischen Sinneslehre in der therapeutischen Arbeit“ mit Barbara Mock (Heilpraktikerin, Montessori-Pädagogin), 19 bis 20:30 Uhr.

#### SAMSTAG, 09.12.2017

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), 9 bis 17 Uhr.

■ Workshop: „TriYoga® Basics“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), 9 bis 12 Uhr.

■ Kurs: „PowerPoint Basis und Aufbau - PowerPoint an einem Tag“ mit Elke Sachseder (Dipl.-Betriebswirtin), 9 bis 16 Uhr.

■ Kurs: „Im Einklang mit Klangschaalen und Kieferentspannung“ mit Brigitte und Helmut Tengler (Heilpraktiker/-in, Psychotherapie-/Klangmassagepraktiker), 14 bis 17 Uhr.

■ Vortrag: „Partnerschaft - der schnellste Weg zum Glück“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), 16 bis 17:30 Uhr.

■ Vortrag: „Schatz, du nervst“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), 17:45 bis 19:15 Uhr.

#### SONNTAG, 10.12.2017

■ Kurs: „Wie wir unsere wahre Liebe finden“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), 10 bis 15 Uhr.

#### DIENSTAG, 12.12.2017

■ Kurs: „Der vollkommene Tag: So gestalten Sie einen Tag voller Lebenskraft“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 18:00 bis 21:00 Uhr.

#### FREITAG, 15.12.2017

■ Vortrag: „Critical Whiteness - Wie wir unsere kulturellen Prägungen reflektieren können“ mit Anna Scarmoncin (B.A. Soz. Arbeit, B.A. Intern. Beziehungen), 18:30 bis 20 Uhr.

#### SAMSTAG, 16.12.2017

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (offiz. Zumba®-Instructor), 9:30 bis 11:30 Uhr.

#### DIENSTAG, 26.12.2017

■ Seminar: „Das Leben meistern“ mit Michael Schöffmann, von 10:00 bis 15:00 Uhr.

#### MITTWOCH, 25.12.2017

■ Seminar: „Schwierige Gespräche vorbereiten und führen“ mit Klaus Bierdimpfl, von 18:00 bis 21:00 Uhr.

#### DONNERSTAG, 26.12.2017

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis für Jedermann“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

#### DIENSTAG, 09.01.2018

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis für aktive Senioren“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

#### MITTWOCH, 10.01.2018

■ Workshop: „Raspberry Pi. MiniPC mit sehr großem Anwendungspotenzial“, 19 bis 20:30 Uhr.

#### SAMSTAG, 13.01.2018

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), 9 bis 17 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

■ Workshop: „TriYoga® Basics“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), 9 bis 12 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis für Jedermann“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

#### SONNTAG, 14.01.2018

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit allen Sinnen - dem kleinen Glück auf der Spur“ mit BR-Moderatorin Andrea Otto und BergBua Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Gipfelerlebnistour für sportliche Schneeschuhwanderer“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15:30 Uhr.

#### MONTAG, 15.01.2018

■ Infoabend: „Meditationstraining“ mit Beate Fergen (Heilpraktikerin), 18 bis 19:30 Uhr.

#### DIENSTAG, 16.01.2018

■ Infoabend: „Computerkurse, Multimedia und Internet“ mit Maria Maier, 17:30 bis 18:30 Uhr.

■ Kochkurs: „Fischvariationen“ mit Irene Schadhauer, 19 bis 22 Uhr.

#### MITTWOCH, 17.01.2018

■ Infoabend: „vhs-Lehrgang „Büro- und Teambesitz““ mit Maria Maier, 17:30 bis 18:30 Uhr.

■ Vortrag: „Gesundheit geht durch den Darm“ mit Hans-Josef Schröders (Heilpraktiker), 19 bis 20:30 Uhr.

#### DONNERSTAG, 18.01.2018

■ Infoabend: „Englisch - Einstufung und Beratung“ mit Nicola Fastner (M. A.), 16 bis 18 Uhr.

■ Kurs: „Kaufen und Verkaufen im Internet - keine Zauberei! vH-Espresso!“ mit Elke Thiel-Siglbauer (Betriebswirtin (HWK)), 18 bis 20:30 Uhr.

#### SAMSTAG, 20.01.2018

■ Workshop: „Yin Yoga“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), 9 bis 12 Uhr.

■ Kurs: „Im Einklang mit Klangschaalen und Kieferentspannung“ Brigitte und Helmut Tengler (Heilpraktiker/-in, Psychotherapie-/Klangmassagepraktiker), 14 bis 17 Uhr.

#### SONNTAG, 21.01.2018

■ Schnupperworkshop: „Nia®“ mit Walburga Mussner (Zert. NIA Green Belt Trainerin), 10 bis 12 Uhr.

#### DIENSTAG, 23.01.2018

■ Vortrag: „Matrix-Heilung durch das menschliche Quantenfeld“ mit Wolfgang Polzer (Heilpraktiker, Coach, BewusstseinsTrainer u. Autor), 19:30 bis 21 Uhr.

#### MITTWOCH, 24.01.2018

■ Vortrag: „Steuerliches Grundwissen für Unternehmer“ mit Michael Benna (Dipl.-Mathematiker, Steuerberater), 18:30 bis 21:30 Uhr.

#### DONNERSTAG, 25.01.2018

■ Vortrag: „Ein neues Gefühl Lebendigkeit - Psychosomatische Energetik“ (Vortrag mit Demobehandlung) mit Gabriele Hoffmann, 19 bis 20:30 Uhr.

#### FREITAG, 26.01.2018

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis im Mondschein mit Fackeln oder Stirnlampen und Einkehr auf der Alm“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 15:30 bis 19:30 Uhr.

#### SAMSTAG, 27.01.2018

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), 9 bis 17 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis für Jedermann“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9 bis 15 Uhr.

■ Kurs: „Apple Computer-Intensivschulung am eigenen „MAC““ mit Elke Sachseder (Dipl.-Betriebswirtin), 9 bis 16 Uhr.

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (offiz. Zumba®-Instructor), 9:30 bis 11:30 Uhr.

■ Kurs: „Klassische Massage“ mit Silvia Menzel (staatl. anerk. Masseurin und med. Bademeisterin), 10 bis 15 Uhr.

#### SONNTAG, 28.01.2018

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuhwanderung für Familien“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg-Schneeschuhwanderführer), 9:30 bis 15 Uhr.

■ Kurs: „Naturkosmetik - Wellness-Anti-Aging für unsere Haut“ mit Monika Schümann (Kräuterpädagogin, TEH-Praktikerin), 13 bis 18 Uhr.

#### DIENSTAG, 30.01.2018

■ Vortrag: „Die Entschlüsselung des menschlichen Quantenfeldes“ mit Wolfgang Polzer (Heilpraktiker, Coach, BewusstseinsTrainer u. Autor), 19:30 bis 21 Uhr.

#### MITTWOCH, 31.01.2018

■ Vortrag: „Photovoltaikanlage (steuerrechtlicher Vortrag)“ mit Michael Benna (Dipl.-Mathematiker, Steuerberater), 19 bis 21:15 Uhr.

## 17. STEINER LITERATUR- UND MEDIENWOCHE



Die 17. Literatur- und Medienwoche der Schule Schloss Stein wird am Freitag, 26.01.2018, 19.30 Uhr, von dem Musikkabarettisten Christoph Reuter mit seinem Programm „Doppelstunde Musik“ eröffnet.

Markus H. Rosenmüller gestaltet am Sonntag, 28.01., um 11.00 Uhr, die Matinée mit einer Lesung aus „Samuel Knötterbeck“ - Alte und neue Verse aus Olgas Bar. Der Mentalmagier Christoph Kuch (Winner of the World Championships of Mental Magic) zieht sein Publikum am Montag, 29.01., ab 19.30 Uhr, in seinen Bann.

Am Mittwoch, den 31.01., um 19.30 Uhr, gibt es erlesene Komik mit OHNE ROLF, die ihr Programm „UNFERTI“ zum Besten geben. OHNE ROLF sind zwei Männer, die unzählige Plakate blättern, wenn sie sich was zu sagen haben.

Der mit mehrfachen Literaturpreisen ausgezeichnete Lutz Seiler liest am Donnerstag, 01.02., ab 19.30 Uhr, aus seinem Buch „Kruso“. Günter Grünwald schließt am Freitag, 02.02., ab 19.30 Uhr, mit seinem Kabarettprogramm „Deppenmagnet“ die Literatur- und Medienwoche ab.

Die Abendveranstaltungen finden in der Aula der Schule Schloss Stein statt. Einlass ab 19.00 Uhr (keine Platzreservierung)

Info & Karten unter: [www.schule-schloss-stein.de](http://www.schule-schloss-stein.de) und Tel.: 08621/8001-122

**WANN** 26.01.18 - 02.02.18 **WO** Aula der Schule Schloss Stein, Stein an der Traun

[BALLETT]

### DORNRÖSCHEN |

DAS RUSSISCHE NATIONALBALLETT



Mit Anmut, Schönheit, Eleganz, unglaublicher Leichtigkeit und höchster Präzision entführt das Ensemble sein Publikum in Tschaikowskys Märchenwelt.

Die Pracht des Bühnenbildes, die 300 Kostüme, Handlung, Musik und Tanz machen das Werk zu einem wahren Fest.

**WANN** 16.12.17, 20 Uhr

**WO** k1, Traunreut

[OPERETTE]

### DERVOGELHÄNDLER

KAMMEROPER KÖLN



Lieder wie „Schenkt man sich Rosen in Tirol“ ließen Zellers „Vogelhändler“ zum Inbegriff der Heimatoperette werden, mit Gemüt

und Humor.

**WANN** 01.01.18, 20 Uhr

**WO** k1, Traunreut

© Schöle Productions

**BLÖDES „GEFÜHL, SICH AUF VERSPRECHEN NICHT VERLASSEN ZU KÖNNEN.“**

„Voll gut, dass man sich auf unsere persönlichen Kundenberater verlassen kann. Auf mich zum Beispiel.“  
Kim Wilkes

Bereit für eine persönliche Krankenkasse? [sbk.org/ja](http://sbk.org/ja)  
Gerne beraten wir Sie vor Ort in unserer Geschäftsstelle  
Traunreut, Werner-von-Siemens-Str. 200.

Starke Leistung. Ganz persönlich.



**17. Steiner Literatur- und Medienwoche**  
26.01. – 02.02.2018

**Günter Grünwald**

**DEPPENMAGNET**

**Freitag 02.02.18 19:30**

**Ohne Rolf „UNFERTI“**

**Marcus H. Rosenmüller**

**Mittwoch, 31.01.18, 19:30**

**Christoph Kuch**

**Freitag, 26.01.18, 19:30**

**Christoph Reuter**

**Sonntag, 28.01.18, 11:00, Matinée/Lesung**

**Marcus H. Rosenmüller**

**SCHULE SCHLOSS STEIN e.V.**  
sprachliches und wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium – musikalisch orientiert  
83071 Deiln a. d. Traun – [www.schule-schloss-stein.de](http://www.schule-schloss-stein.de)

Kartenvorverkauf nur unter:  
Tel. 08621/8001-122



ca. 1948

# ARCHIV

---

## *Gaststätte Metzgerei Bruno Mayer (Fuchsbau), Werner-von-Siemens-Straße, Traunreut*



Foto© Matovina/ Traunreuter Stadtblatt

2017

## WEIHNACHTSFEIER TAUSCHRING TRAUNREUT

Am 14. Dezember findet die diesjährige Weihnachtsfeier des Tauschrings Traunreut statt.

Wir möchten alle Mitglieder und Interessenten sehr herzlich dazu einladen. Beginn ist um 19:30 Uhr im Mehrgenerationenhaus in Traunreut. Bei einem kleinen Imbiss und kurzen Geschichten können wir uns auf die Weihnachtszeit einstellen. Wer dazu etwas beisteuern kann, ist jederzeit willkommen, genauso freuen wir uns über selbstgebackene Plätzchen. Natürlich kann auch wieder getauscht werden.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher und bitten um Voranmeldung bei Frau Jurisch, Tel. 08669/7578.

## TRAINER LEHRGANG FUSSBALL C-LIZENZ

Bei der Infoveranstaltung zum Trainer Lehrgang Erwerb der Fußball C-Lizenz Kinder & Jugend So 12.11.2017 von 18:00 - 21:00 Uhr waren 12 Interessierte Fußball Trainer im Vereinsheim des TSV Stein-St. Georgen anwesend.

Lehrgangsleiter Matthias Schmuck vom Bayerischen Fußball Verband informierte die Teilnehmer über den Kursablauf und die Aktuellen Voraussetzungen die für die Teilnahme notwendig sind. Gemeinsam mit den Teilnehmern wurden die Termine für den Grundlehrgang fest gelegt, auf jeweils Samstag / Sonntag 24./25. März, 14./15. & 21./22. April und 5./06. Mai 2018.

Weitere Teilnehmer sind erwünscht, Anmeldung und Info unter tombitti@yahoo.de +49 1573 8539988

## SKIKURSE & SNOWBOARDKURSE MIT DEM TSV STEIN /ST. GEORGEN

In den Weihnachtsferien führt der TSV Stein/ St. Georgen wieder Ski- und Snowboardkurse mit der Schneesportschule Alztal - Aktiv für Kinder und Erwachsene aller Alters- und Leistungsklassen durch.

Die Ganztageskurse an Weihnachten und in den Faschingsferien werden auch mit Bustransfer angeboten. Die Kleinkinderkurse finden nur Halbtags statt und sind nur für Selbstfahrer. Die Schneesportschule bietet außerdem während der gesamten Wintersaison Kleingruppen- und Privatkurse (auch Langlauf) nach ihren persönlichen Wünschen an. Die Teilnahme ist auch für Nichtvereinsmitglieder möglich.

**Ganztageskurse: Kinder ab 7 Jahren und Erwachsene mit Bustransfer für Ski und Snowboard**

3 Tage: 3./4./5. 01.2018 - Weihnachtsferien

3 Tage: 15./16./17.02.2018 - Faschingsferien

**Halbtageskurse für Kleinkinder von 4 -6 Jahren - nur Selbstfahrer - Kurszeiten im Internet**

4 Tage 26./27./29./30.12.2018

4 Tage 16./17./20./21.01.2018

4 Tage 23./24./27./28.01.2018

2 Tage 10./11.02.2018

(Aufbaukurs nur für Fortgeschrittene)

Der Omnibus für die Ganztageskurse fährt beim Weihnachtskurs um 7.25 Uhr in Altenmarkt am Rathaus ab. Anmeldemöglichkeit besteht immer bis kurz vor Kursbeginn.

Anmeldung und weitere Informationen:  
Schneesportschulbüro 08621-63646 bzw. 62907  
oder online über [www.alztal-aktiv.de](http://www.alztal-aktiv.de)



## TRAUNWALCHNER FASCHING IM PFARRSAAL TRAUNWALCHEN

Beim Traunwalchner Fasching am Samstag, 3. Februar 2018 um 20.00 Uhr im Pfarrsaal Traunwalchen ist für Jung und Alt viel geboten

Bereits zum fünften Mal ist der Traunwalchner Fasching ein zentraler Mittelpunkt im hiesigen Dorfleben. Alle Faschingsbe-

### Überraschung!"

Die Chiemgauer Allround-Band „Boarisch-Six“ sorgt in bewährter Weise für Tanz- und Stimmungsmusik sowie Schlager, Oldies bis hin zu Kult aus Rock und Pop. Lustige Aufführungen und Einlagen sind bereits angemeldet.

geisterte, ob Jung oder Alt können sich auf eine Riesengaudi freuen. Die Organisatoren laden alle Gäste aus Traunwalchen, den umliegenden Nachbarorten und alle Vereine oder Gruppierungen herzlich ein.

**„Seid mit einer Motto-Gruppe dabei, dann erwartet Euch eine**

Im Veranstaltungssaal lädt die Prosecco-Bar und im separaten Untergeschoß die beliebte Keller-Bar ein.

Mit Brotzeiten und Getränken ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Für jeden ist etwas dabei, ob Tanzen, Zuschauen oder sich in den beiden Stockwerken an den verschiedenen Bar's verwöhnen lassen. Eintritt ab 16 Jahren mit Ausweiskontrolle.

Tischreservierungen unter:  
[gtev@traunviertler-traunwalchen.de](mailto:gtev@traunviertler-traunwalchen.de) oder  
Tel. 08669/6236 möglich.



## Freitag, 1. Dezember

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

16:00 Theater für Kinder - „Frau Holle“ Klick-  
Klack-Theater die-theaterfabrik, Traunreut

17:00 - 19:00 Vortrag - „Räuchern mit  
heimischen Kräutern und Harzen“ mit  
Barbara Spindler (TEH-Praktikerin)  
VHS, Raum 7, Traunreut

20:00 Jazz - „Stern über Biberg“ Unterbibberger  
Hofmusik k1, Traunreut

## Samstag, 2. Dezember

15:00 - 19:00 „Adventsmarkt in Schloss Stein“  
Steiner Schlosshof, Stein a. d. Traun

17:00 „Offenes Treffen der Anonymen  
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

14:00 „Jahreshauptversammlung mit  
Adventsfeier“ VdK Ortsverband Stein-St.  
Georgen Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

19:30 „Siegerehrung Dorfschießen“ Schützen-  
gilde Traunwalchen Sportheim, Traunwalchen

20:00 Show - „Sweet Soul Gospel Revue“  
Sweetsoulmusic k1, Traunreut

## Sonntag, 3. Dezember

14:00 - 19:00 „Adventsmarkt in Schloss Stein“  
Steiner Schlosshof, Stein a. d. Traun

14:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

18:00 Show - „Moving Shadow“ Magnetic  
Music k1, Traunreut

## Montag, 4. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

15:00 „Interkulturelles Café“  
Mehrgenerationenhaus Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

## Dienstag, 5. Dezember

9:00 „Mütterfrühstück“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

9:30 „Nikolausbesuch in der Familien-  
schatzinsel“ ISG, Traunreut

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

16:00 Werkausschusssitzung der Stadtwerke  
Traunreut Rathaus, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19:00 „Versammlung der Naturfreunde“  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

## Mittwoch, 6. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

16:00 Bauausschusssitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

19:30 „Offenes Treffen der Anonymen  
Alkoholiker“ Evangelisches Gemeindehaus,  
Traunreut

20:00 Jazz - „Blue notes on christmas“  
Sabina Hank k1, Traunreut

## Donnerstag, 7. Dezember

8:30 - 14:00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14:00 AWO-Ausflug - „Christkindlmarkt  
Hallein“ Treffpunkt: Rathausplatz, Traunreut

14:00 - 17:00 „Kostenlose Energieberatung“  
Anmeldung: Tel: 0800/80 98 02 400  
Rathaus, Traunreut

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

16:00 Hauptausschusssitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

19:00 - 20:30 Vortrag - „Die Bedeutung der  
anthroposophischen Sinneslehre in der  
therapeutischen Arbeit“ mit Barbara Mock  
VHS, Raum 7, Traunreut

20:00 Konzert - „Unverwüstlich“ Peter  
Cornelius & Band k1, Traunreut

## Freitag, 8. Dezember

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

20:00 Kabarett - „Schul-aufgabe: Ein schön-  
er Abgang zielt die Übung“ Han's Klaffl  
k1, Traunreut

## Samstag, 9. Dezember

9:00 - 11:30 Kolping sammelt mit „Junge  
Leute helfen“ Pfarrsaal, Traunreut

14:30 Kinderoper - „Rumpelstilzchen“  
Opernwerkstatt am Rhein e.V. k1, Traunreut

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

16:00 - 17:30 Vortrag - „Partnerschaft - der  
schnellste Weg zum Glück“ mit Michael  
Schöffmann (Supervision & Coaching)  
VHS, Raum 7, Traunreut

17:45 bis 19:15 Vortrag - „Schatz, du nervst“  
mit Michael Schöffmann (Supervision &  
Coaching) VHS, Raum 7, Traunreut

## Sonntag, 10. Dezember

14:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

16:00 Klassik - „Barocke Weihnacht“  
Ensemble Amphion k1, Traunreut

## Montag, 11. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

20:00 - 22:00 „Traunreuter Tanztreff“  
Katholischer Pfarrsaal, Traunreut

## Dienstag, 12. Dezember

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen



## ERFOLGREICHER SV - LEHRGANG DES TSV STEIN ST. GEORGEN

Der TSV Stein St. Georgen in Zusammenarbeit mit dem IFAK, hielt am 11.11.17 einen Selbstverteidigungskurs in der Turnhalle in St. Georgen ab.

Mit 50 Teilnehmern aus ganz Deutschland war der Lehrgang gut besucht. Referent

war Gründer und Präsident des IFAK, Großmeister Siegfried Lory aus München.

Nach der Begrüßung durch den Ersten Bürgermeister Klaus Ritter und den Vorstand des TSV Stein St. Georgen wurden im ersten Teil Techniken mit dem Hanbo (Stock) zur Abwehr eines Angriffes gezeigt und ausgiebig geübt. Nach einer kurzen Erholungspause wurde im zweiten Teil die Abwehr gegen Handgelenksfassen, Würgen und Umklammern geübt. Alle Teilnehmer

waren auch hier mit Begeisterung bei der Sache.

Im Hanbo Jitsu legten ihre Prüfung erfolgreich ab: Thea Bornemann (München), Sebastian Miethaner (München), Joachim Kappen (Bonn) alle zum 1. DAN. Georg Ritter (TSV Stein ST. Georen) und Karl Heinz Goissa (Eggenfelden) beide 2. DAN.

Im Jiu Jitsu legten: Carmen Ritter und Herbert Seiler ( beide TSV Stein St. Georgen) ihre Prüfung zum 1. DAN erfolgreich ab.

Trainingszeit für Interessierte: montags von 18:30 - 21:00 Uhr in der Turnhalle in St. Georgen.



## 1. CKKS TRAUNREUT BEI DEN BAVARIAN OPEN

Großer Erfolg für die Sportler des 1. CKKS Traunreut bei den Bavarian Open.

In der Kategorie Kumite (Kampf) -36 kg Schüler B weiblich gewann Elisa Tejada-Heidenhain den 3. Platz. Laura Tejada-Heidenhain und Nicula Rakic erkämpften sich ebenfalls in ihren jeweiligen Gewichtsklassen den 3. Platz.

Nach den Schülern begannen die Bavarian Open für Menschen mit Behinderung. Insgesamt nahmen 43 Teilnehmer in den Einzeldisziplinen und fünf Teilnehmer in den Mannschaftskategorien teil. Sieben Schüler des 1. CKKS Traunreut gingen bei den Bavarian Open an den Start. Drei Athleten aus einer russischen Delegation, die schon bei den Weltmeisterschaften im Jahr 2016 teilgenommen hatten, starteten ebenfalls in Forchheim. Diese wurden von den Karatekas des 1. CKKS Traunreut geschlagen. Andrea Nowak sicherte sich den 1. Platz in der Kategorie der geistig Behinderten, Michaela Söhnlein den 3. Platz.

Die Sportlerin Tänzler Jane erkämpfte sich den 2. Platz und Torabi Nauruz den 3. Platz. In der Kategorie der Menschen mit einer Hörbehinderung sicherte sich André Wirth den 2. Platz. Bei den Menschen mit Psychischer Behinderung sicherte sich Manuela Hoffmann den 1. Platz und in der Kategorie der Rollstuhlfahrer konnte sich Dolores Armstorfer den 3. Platz erkämpfen.

Tamara Karolina Weiglein kämpfte sich bei den Kindern bis ins Halbfinale vor und sicherte sich in Kumite und Kata jeweils den 3. Platz. Mit den Begegnungen der Kinder endete die Saison der Bayerischen Meisterschaften.



von Malyssek Andreas

## SCHECKÜBERGABE BAYERNSTÜBERL TRAUNREUT

Wie die Jahre zuvor durfte die Freiwillige Feuerwehr Traunreut sich auch heuer über den Erlös der Bayernstüberl-Bar auf dem Spritzenhausfest freuen.

Satte 1749,52 € spendet die Familie Brucker und das Bayernstüberl Traunreut der Feuerwehr. Vorsitzender Hermann Künzner dankte der Familie und freute sich bei der Übergabe des Schecks über so viel Unterstützung dabei überbrachte er als kleines Dankeschön viele Grüße der Feuerwehr und einen Blumenstrauß.

## Mittwoch, 13. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe 1“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

14:00 „AWO-Weihnachtsfeier“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

## Donnerstag, 14. Dezember

8:30 - 14:00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

16:00 Stadtratsitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

19:30 „Weihnachtsfeier des Tauschrings“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

20:00 Konzert - „Swing Glöckchen - Die  
goldenen 20er“ Casanova Society Orchestra  
k1, Traunreut

## Freitag, 15. Dezember

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniengarten Auszeit“  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

18:30 - 20:00 Vortrag - „Critical Whiteness  
- Wie wir unsere kulturellen Prägungen  
reflektieren können“ mit Anna Scarmoncin  
(B.A. Soz. Arbeit, B.A. Intern. Beziehungen)  
VHS, Raum 7, Traunreut

## Samstag, 16. Dezember

15:00 - 17:00 „Café International“  
Heimathaus, Traunreut

15:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20:00 Ballett - „Dornröschen“ Das russische  
Nationalballett k1, Traunreut

## Sonntag, 17. Dezember

14:00 - 20:00 „Traunreuter Weihnachtsmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

19:00 Musical - „My fair lady“ Kammeroper  
Köln k1, Traunreut

19:30 „Traditionelles Adventskonzert“  
Pfarrkirche, Traunwalchen

## Montag, 18. Dezember

9:00 - 11:00 „Sprechstunde Netzwerk 18“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 17:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

## Dienstag, 19. Dezember

9:00 „Mütterfrühstück“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

## Mittwoch, 20. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 21. Dezember

8:30 - 14:00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

## Freitag, 22. Dezember

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

## Samstag, 23. Dezember

14:30 Familienkonzert - „Swinging christmas“  
Kinderfestspiele Salzburg k1, Traunreut

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20:00 Konzert - „Weihnachtskonzert“  
Grassauer Blechbläser k1, Traunreut

## Sonntag, 24. Dezember

### Heilig Abend

## Montag, 25. Dezember

**Wir wünschen allen unseren  
Lesern geruhige und friedliche  
Weihnachten.**

## Dienstag, 26. Dezember

## Mittwoch, 27. Dezember

10:00 - 17:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe 2“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 28. Dezember

8:30 - 14:00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

## Freitag, 29. Dezember

10:00 - 13:00 „Seniengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut



## 2. POSCHMÜHLNER SILVESTERLAUF

Zum zweiten Mal findet am 31. Dezember der Poschmühlner Silvesterlauf an der Poschmühle statt.

Nach dem großen Erfolg und dem positiven Echo bei der Premiere im letzten Jahr mit 50 Läufern, wird der Lauf für alle, die Spaß am Laufen haben, erneut ohne Zeitnahme, Startnummern usw. stattfinden. Start ist an der Poschmühle um 11 Uhr. Die Strecke führt an der Traun entlang bis

zur Brücke am Holzwerk Schreier und dann wieder zurück zur Poschmühle. Sie verläuft flach und ist insgesamt 7,6 km lang. Sie eignet sich auch ideal als Training für den großen Traunreuter Stadtlauf im Juli.

Eingeladen sind alle Menschen, die Freude an der Bewegung haben, ausdrücklich auch Walker, und die zusammen mit Gleichgesinnten das Jahr in angenehmer Runde auslaufen lassen möchten. Als besonderen Gast begrüßen wir Benedikt Huber, der auch im letzten Jahr schon gemeinsam mit uns gelaufen ist. Anschließend, ab etwa 11:45 Uhr, findet ein gemütliches Beisammensein statt und es gibt wieder eine Tombola mit schönen Preisen. Die Turbinen werden ihr neues Lauftrikot für die Saison 2018 vorstellen. Das Ende der Veranstaltung ist etwa gegen 13:00 Uhr.

Da es keine offizielle Veranstaltung ist, werden die Straßen nicht gesperrt. Jeder Teilnehmer läuft sein eigenes Tempo und auf eigenes Risiko.

Die Turbinen Poschmühle sowie Familie Klemm würde sich freuen viele Bekannte, Freunde des Laufsports und Sportbegeisterte an der Poschmühle begrüßen zu können.



Die teilnehmenden Jugendlichen der SG Matzing und der Schützengilde Traunwalchen mit den errungenen Preisen.

## FREUNDSCHAFTLICHER WETTKAMPF

Im Oktober trafen sich etwa 50 Schützen beider Vereine bei der SG „Zur Heimat“ Matzing um sich in verschiedenen Disziplinen freundschaftlich zu messen.

Traditionell ist der letzte Freitag im Oktober ein fester Termin im Schießplan der benachbarten Vereine. Der Gastgeber forderte die Gäste der Schützengilde Traunwalchen

dieses Jahr im Matzinger-Dreikampf heraus. Neben den schießsportlichen Fähigkeiten waren Zielvermögen beim Dartspielen und ein bisschen Glück beim obligatorischen Würfeln gefragt. Nachdem die Schützenjugend der Vereine vorgelegt hatte, schmiss die Matzinger Jugendleiterin Ramona Rötzer die Popcornmaschine an. Sie lockte damit „ihre Kids“ vom Jugendraum in den Aufenthaltsraum des Vereinsheims. Bei der anschließenden Siegerehrung ging niemand leer aus, für alle teilnehmenden Jugendlichen waren Preise bereitgestellt.

Nachdem sich der Trubel etwas gelegt hatte, ging es für die Erwachsenen in den Schießstand. Großes Interesse galt den elektronischen Schießständen, die in Matzing erst seit einer Saison installiert sind. Denn schließlich wünscht sich die Schützengilde eine ähnliche Technik in ihrer neuen Schießstätte, die sich im Moment noch im Rohbau befindet. Auf dem Rückweg vom Schießstand mussten die Teilnehmer ihr Können am Dart-Board beweisen, bevor es zur Stärkung zurück ins Schützenstüberl ging.

Die Siegerehrung fiel umfangreich aus. In weiteren vier Klassen wurden Schützen für ihre Leistung in den Einzelwertungen geehrt. In der Mannschaftswertung konnten die Gastgeber den Heimvorteil nicht nutzen. Bei ausgeglichener Beteiligung lag die Schützengilde Traunwalchen sowohl in der Disziplin Schießen als auch beim Dartspielen vorne. Bevor die Matzinger die Chance



Das gut gefüllte Schützenstüberl der SG Matzing mit den Teilnehmern aus beiden Vereinen.

bekamen, den 2:0 Vorsprung ihrer Gäste wenigstens noch zu verkürzen, überreichte Norbert Alversammer den Gastgebern ein kleines Präsent. Er bedankte sich für die Einladung und betonte auch seine Freude am mittlerweile regelmäßigen Wettstreit der Vereine.

Der Abend endete erst nach einigen Würfelrunden tief nachts. Auch nicht in ihrer Paradedisziplin, dem Würfeln, konnten die Matzinger dieses Mal punkten. Angesichts des lustigen Abends unter Freunden wird wohl auch dieser dritte Verlust des Abends bei der Schützengesellschaft Matzing zu verkraften sein. Denn bei der bald anstehenden Stadtmeisterschaft werden sich die beiden Vereine erneut gegenüberstehen und um einen noch begehrteren Titel eifern.

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

20:00 Theater - „Dinner for one – wie alles begann“ Theater Poetenpack e.V.  
k1, Traunreut

20:00 Konzert - „AustriX - Pur Jahreskonzert“  
die-theaterfabrik, Traunreut

## Samstag, 30. Dezember

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

14.30 Kindermusical - „Benjamin Blümchen -  
Weihnachten mit tööööö!“ Cocomico Theater  
k1, Traunreut

20:00 Tanzabend zum Jahresende mit den  
Piccadilly-Sunset die-theaterfabrik, Traunreut

## Sonntag, 31. Dezember

11:00 „2. Wilder Poschmühlner Silvesterlauf“  
Treffpunkt: Pension Poschmühle, Traunreut

## Montag, 1. Januar

20:00 Operette - „Der Vogelhändler“  
Operettentheater Salzburg k1, Traunreut

## Dienstag, 2. Januar

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19:00 „Versammlung der Naturfreunde“  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

## Mittwoch, 3. Januar

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Offenes Treffen der Anonymen  
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 4. Januar

14:00 - 17:00 „Kostenlose Energieberatung“  
Anmeldung: Tel: 0800/80 98 02 400  
Rathaus, Traunreut

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

## Freitag, 5. Januar

10:00 - 13:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.

Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

20:00 Neujahrskonzert - „I got rhythm!“  
Augsburger Philharmoniker k1, Traunreut

19:00 „Siegerehrung Königs- und Endschießen  
/VM“ Schützengilde Traunwalchen  
Gasthaus Springer, Traunwalchen

## Samstag, 6. Januar

14:30 Theater - „In 80 Tagen um die Welt“  
Theater mit Horizont k1, Traunreut

## Sonntag, 7. Januar

---

## Montag, 8. Januar

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

20:00 - 22:00 „Traunreuter Tanztreff“  
Katholischer Pfarrsaal, Traunreut

## Dienstag, 9. Januar

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

## Mittwoch, 10. Januar

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“  
(Info: siehe Seniorensseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

19:30 „Treffen der AI-Anon Familiengruppe 1“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 11. Januar

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

## Freitag, 12. Januar

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

16:00 Theater für Kinder - „Kasperl als  
Nachtwächter“ Klick-Klack-Theater  
die-theaterfabrik, Traunreut

19:00 „Clubabend“ Camping-Club Chiemgau  
TUS-Sportplatzgaststätte, Traunreut

20:00 Theater - „Best of life“ Fastfood  
Theater k1, Traunreut

## Samstag, 13. Januar

Aktion Christbaum: Die Kolpingsfamilie  
Traunreut holt die Christbäume ab

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20:00 Show - „Don't stop the music“ New  
Metropol Concerts k1, Traunreut

20:00 Konzert - „the art of the trio“ Trio-  
lounge die-theaterfabrik, Traunreut

## Sonntag, 14. Januar

---

## Montag, 15. Januar

9:00 - 11:00 „Sprechstunde Netzwerk 18“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 17:00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

## Dienstag, 16. Januar

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

## 50 JAHRE JUGENDFEUERWEHR TRAUNREUT

Bei bestem Wetter konnte die Jugendgruppe der Traunreuter Wehr im Oktober ihr 50-jähriges Bestehen zusammen mit den Jugendfeuerwehren aus dem Stadtgebiet sowie der befreundeten Wehr aus Ruhmannsfelden auf dem Rathausplatz feiern. Hierzu haben sich die Organisatoren um Jugendwartin Verena Unterstein aber auch die Jugendlichen selbst, einiges einfallen lassen, um sich der Traunreuter Bevölkerung zu präsentieren.

Zu Beginn stellte Kommandant Karl Heinz Erhard in seiner Rede fest, dass es ohne Nachwuchs keinen Fortbestand der Wehr gäbe. Um die Zukunft zu sichern, entschied man sich bereits 1967 für die Aufstellung einer Jugendfeuerwehr. Die Traunreuter übernahmen hier die Pionierrolle erklärte Erhard. Verena Unterstein betonte in ihrem Grußwort das man sich präsentieren wolle. „Wir freuen uns den Tag mit Euch feiern zu können und würden uns glücklich schätzen, wenn wir den Einen oder Anderen für unsere Arbeit begeistern könnten“, so die Jugendwartin. Derzeit engagieren sich 22 Jugendliche im Alter zwischen 12 und 18 Jahren in der Jugendfeuerwehr und sind in drei Gruppen, U14, U16 und U18 aufgeteilt. Kreisbrandrat Christof Grundner ging auf das enorme Potential der bayrischen Freiwilligen Feuerwehren ein. Neben den 350.000 ehrenamtlichen Aktiven in den Feuerwehren seien auch 40.000 Jugendliche in den Jugendfeuerwehren organisiert. Die Jugendreferentin der Stadt Traunreut, Andrea Haslwanter, hob das Ehrenamt des aktiven Feuerwehrmitglieds hervor: „Ohne die Feuerwehrleute geht es nicht in unserer Gesellschaft!“

Das Heulen einer Sirene war der Auftakt zur ersten Schauübung, ein Gebäudebrand. Inmitten des Rathausplatzes wurde ein Pappkartonhaus aufgebaut und diente als Brandobjekt. Die Jugendlichen kamen mit dem Löschfahrzeug angefahren und zeigten fast schon wie alte Hasen einen routinierten Löschaufbau. Unter großen Beifall der zahlreichen Zuschauer konnte dann nach kurzer Zeit „Feuer aus“ vermeldet werden. Bei einer Modenschau zeigten die Feuerwehrler die verschiedensten Arten der Schutzkleidung und Uniformen die es in einer modernen Feuerwehr gibt. Unter der Moderation von stellvertretenden Kommandanten Konrad Unterstein wurden neben der Jugenduniform auch die der Aktiven sowie ein Hitzeschutzanzug und ein Chemieschutzanzug vorgeführt. Auch ein Imkeranzug, eine Watthose sowie ein Atemschutzgerät wurden gezeigt. Im dritten Programmpunkt wurde die Rettung einer Person aus einem Unfallfahrzeug demonstriert. Jugendliche die bereits volljährig sind, und somit frisch aus der Jugendfeuerwehr zu den Aktiven wechselten, zeigten mit Rettungs-

spreizer und -schere an einem Schrottfahrzeug dieses Szenario, welches sich auch als Publikumsmagnet erwies. Die Jüngsten zeigten ihr Können in einem Parcours, bei dem die Grundtätigkeiten gefragt waren. Sichtlich stolz absolvierten sie die Stationen zwischen Schlauch ausrollen und Strahlrohrbedingung oder Saugleitung kuppeln. Manch ein Gast versuchte sich selbst unter der Anleitung der Jugendfeuerwehrler bei den Aufgaben. Der letzte Höhepunkt war dann die Endlossaugleitung. Alle anwesenden Jugendfeuerwehrler kuppelten zusammen über die Länge des gesamten Rathausplatzes eine Saugleitung und bewiesen hiermit die gute Zusammenarbeit unter den Jugendfeuerwehren.

Damit es zwischen den Vorführungen nicht langweilig wurde, war einiges als Rahmenprogramm geboten. Neben der Fahrzeugschau konnte man auch an einem Feuerquiz teilnehmen, bei dem die Fahrt mit der Drehleiter gewonnen werden konnte. Für Kinder war der Zirkuswagen des Jugendzentrums vor Ort und die Projektgruppe des Gymnasiums bot hier Kinderschminken und die verschiedenen Spiele an. Ebenso wurden auch zwei Hüpfburgen aufgebaut und sorgten für viel Spaß. Für die Stärkung kümmerte sich der Roaddinertruck, der mit seinem Angebot an alkoholfreien Getränken und Burgern die Veranstaltung abrundete. Am Ende des Tages freuten sich die Jugendwarte, Vorstände und Kommandanten der Traunreuter Feuerwehr über die vielen Besucher und die durchwegs positive Resonanz. „Der Aufwand hat sich für uns auf alle Fälle gelohnt und unserer Jugendfeuerwehr hat es auch sehr viel Spaß gemacht“, so das Fazit von Verena Unterstein.



## TUS TRAUNREUT FUSSBALL

### AKTUELLE TRAININGSTERMINE

**Die Mannschaften des TuS Traunreut gehören den erfolgreichsten der Region.**

Regelmäßiges Training, der Spaß am Spiel und an sportlicher Herausforderung stehen im Vordergrund. Die Mannschaften bestreiten nicht nur Punktspiele, sondern freuen sich auch über zahlreiche Einladungen zu Turnieren mit hochkarätiger Besetzung. Ein weiteres Highlight ist natürlich die Teilnahme am Hallenmasters am 27. und 28. Januar in der TuS Halle Traunreut.

**Selbstverständlich ist Zuwachs erwünscht!**

**Wenn du auf der Suche nach einer echten sportlichen Herausforderung bist, Spaß am Fußballspielen und regelmäßigem Training hast, dann komm einfach unverbindlich zu einem Training und mach mit!**

- > G-Jugend - Trainer Schwarz Klement | Dienstag 16 - 17:30 Uhr | Halle Mittelschule
- > F2 Jugend - Trainer Lohr Andi | Freitag 14 - 17 Uhr | Halle Hallenbad
- > F Jugend - Trainer Mihi Kuzman | Montag 16 - 18 Uhr | TuS Halle
- > E-Jugend - Trainer Alin Miclos | Donnerstag 16 - 18 Uhr | TuS Halle
- > D1 Jugend - Trainer Miki Fischer | Montag 18 - 19:30 Uhr | TuS Halle + Donnerstag 17:15 - 18:30 | LK-Halle
- > D2 Jugend - Trainer Anthony Kozjak | Mittwoch 15:30 - 17 Uhr | Halle Hallenbad  
+ Donnerstag 17:15 - 18:30 | LK-Halle - bei Trainer Miki Fischer
- > C Jugend - Trainer Enrico Böttcher | Donnerstag 18 - 20 Uhr | TuS Halle
- > A + B Jugend - Trainer Otmar Schreiber | Montag 19:30 - 22 Uhr | TuS Halle
- > A/B/C/D Vorbereitung - Trainer Schwarz Klement | Donnerstag 18:30 - 19:45 | LK-Halle
- > AH - Mackert Harry | Donnerstag 20 - 22 Uhr | TuS Halle
- > Senioren - Trainer Koschwan Sebastian | Dienstag 20 - 22 Uhr | TuS Halle

**Mittwoch, 17. Januar**

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:00 - 20:30 Vortrag - „Gesundheit geht  
durch den Darm“ mit Hans-Josef Schröders  
(Heilpraktiker) VHS, Raum 7, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

**Donnerstag, 18. Januar**

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

**Freitag, 19. Januar**

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

20:00 Konzert - „Rüdiger Baldaufs Jackson  
Trip“ Tom Kramer Artists k1, Traunreut

**Samstag, 20. Januar**

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20:00 Komödie - „Der Kartlbauer“ Chiem-  
gauer Volkstheater k1, Traunreut

20:00 Musikkabarett - „Abendlander“  
Wellküren die-theaterfabrik, Traunreut

**Sonntag, 21. Januar**

---

**Montag, 22. Januar**

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

18:00 „Frieden in der ganzen Welt“  
Friedenslichtübergabe Jugendfeuerwehr  
Traunreut Ev.-Luth. Pauluskirche, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

**Dienstag, 23. Januar**

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19:30 - 21:00 Vortrag - „Matrix-Heilung durch  
das menschliche Quantenfeld“ mit Wolfgang  
Polzer (Heilpraktiker, Coach, Bewusstseins-  
Trainer u. Autor) VHS, Traunreut

**Mittwoch, 24. Januar**

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 16:00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15:00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

18:30 - 21:30 Vortrag - „Steuerliches Grund-  
wissen für Unternehmer“ mit Michael Benna  
(Steuerberater) VHS, Traunreut

19:30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

**Donnerstag, 25. Januar**

14:30 - 16:00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

19:00 - 20:30 Vortrag - „Ein neues Gefühl  
Lebendigkeit - Psychosomatische Energetik“  
(Vortrag mit Demobehandlung) mit Gab-  
riele Hoffmann VHS, Traunreut

20:00 Konzert - „Solo Tour 2018“ Pippo  
Pollina k1, Traunreut

**Freitag, 26. Januar**

10:00 - 12:00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10:00 - 13:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:00 - 17:00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15:00 - 17:00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15:00 - 17:30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

19:30 „17. Steiner Literatur- und Medienwoche“  
„Doppelstunde Musik“ Christoph Reuter  
Schule Schloss Stein, Stein a. d. Traun

20:00 Kabarett - „Best-of: Zeitreise mit  
Schlaglöchern“ Herbert & Schnipsi  
k1, Traunreut

**Samstag, 27. Januar**

17:00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20:00 Ball - „Schwarzweißball“ JPS-Band  
& Freunden k1, Traunreut

11. Int. U 12 Sparda-Bank Hallenmasters  
TuS Halle, Traunreut

**Sonntag, 28. Januar**

11:00 „17. Steiner Literatur- und Medienwoche“  
Lesung mit Markus H. Rosenmüller  
Schule Schloss Stein, Stein a. d. Traun

16:00 Klassikkonzert - „Spätlese II“  
Ensemble Amphion k1, Traunreut

11. Int. U 12 Sparda-Bank Hallenmasters  
TuS Halle, Traunreut

**Montag, 29. Januar**

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14:30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19:00 - 20:30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

19:30 „17. Steiner Literatur- und Medienwoche“  
Mentalmagier Christoph Kuch  
Schule Schloss Stein, Stein a. d. Traun

**Dienstag, 30. Januar**

14:00 - 16:00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18:00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18:00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19:30 - 21:00 Vortrag - „Die Entschlüsse-  
lung des menschlichen Quantenfeldes“  
mit Wolfgang Polzer, VHS, Traunreut

**Mittwoch, 31. Januar**

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

17:15 „Treffen der Diabetes-Selbsthilfegruppe  
Traunreut“ Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19:30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe 2“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19:30 „17. Steiner Literatur- und Medienwoche“  
„Unferti“ Ohne Rolf  
Schule Schloss Stein, Stein a. d. Traun

19:00 - 21:15 Vortrag - „Photovoltaikanlage  
(steuerrechtlicher Vortrag)“ mit Michael  
Benna (Dipl.-Mathematiker, Steuerberater)  
VHS, Traunreut

# KINOSTARTS IM DEZEMBER UND JANUAR

Die Brille macht Winterpause.



## STAR WARS: DIE LETZTEN JEDI

Auf faszinierende und unerwartete Weise setzt Star Wars: Die letzten Jedi die Handlung aus Star Wars: Das Erwachen der Macht fort. Im neuen epischen Abenteuer der Skywalker-Saga werden uralte Mysterien der Macht entschlüsselt und erschütternde Enthüllungen aus der Vergangenheit kommen ans Tageslicht.



SCIENCE FICTION **FILMSTART: 14. Dezember | LÄNGE: 150 Min.**  
MIT: Daisy Ridley, John Boyega, Oscar Isaac



## THE COMMUTER

Seit 10 Jahren pendelt der Versicherungsmakler Michael MacCaulley (Liam Neeson) jeden Tag aus seinem beschaulichen Vorort nach Manhattan und zurück. Doch als er nach einem harten Tag mal wieder in den ewig gleichen Zug einsteigt, ist alles anders. Die Fremde Joanna (Vera Farmiga) setzt sich zu ihm und verspricht ihm eine hohe Belohnung, wenn er für sie einen ganz bestimmten Passagier findet, der etwas sehr Wertvolles zu transportieren scheint. Michael erhält nur zwei Hinweise: Einen falschen Namen und den Zielbahnhof des Unbekannten. Als er zögert, macht Joanna ihm unmissverständlich klar: Sie hat nicht nur das Leben der Passagiere in ihrer Hand, sondern auch das von Michaels Familie. Michael ist Teil einer kriminellen Verschwörung geworden. Er kann nur mitspielen, oder einen Ausweg finden - und ihm bleibt nur eine Stunde Zeit.



THRILLER **FILMSTART: 11. Januar | LÄNGE: 105 Min.**  
MIT: Liam Neeson, Vera Farmiga, Patrick Wilson



## DIESES BESCHEUERTE HERZ

Lenny der fast 30-jährige Sohn eines Herzspezialisten, führt ein unbeschwertes Leben in Saus und Braus. Feiern, Geld ausgeben und nichts tun stehen bei ihm auf der Tagesordnung. Als sein Vater ihm die Kreditkarte sperrt, hat er nur eine Chance, sein altes Leben wieder zurückzubekommen: Er muss sich um den seit seiner Geburt schwer herzkranken 15-jährigen David kümmern. Dabei prallen zunächst zwei Welten aufeinander, denn Lenny, der Lebewann aus reichem Haus, unternimmt mit dem aus einer tristen Hochhaussiedlung stammenden David all die Dinge, die dieser schon immer erleben wollte - so wie luxuriös shoppen gehen und Sportwagen fahren. Doch schon bald stellt der sonst so verantwortungslose Lenny fest, dass er an dem todgeweihten Teenager hängt. Und zwar mehr, als ihm lieb ist...



DRAMA **FILMSTART: 21. Dezember | LÄNGE: 104 Min.**  
MIT: Elyas M'Barek, Philip Schwarz, Nadine Wrietz



## GREATEST SHOWMAN

Mit seiner atemberaubenden Idee vom ganz großen Entertainment eroberte P.T. Barnum einst die ganze Welt. Sein Erfolg lag nicht nur in den sensationellen Darbietungen, den spektakulären, noch nie in dieser Form gezeigten Shows, vielmehr war es auch seine Persönlichkeit und die Kraft, mit der er selbst an das glaubte, was er tat: Er teilte seine Vision mit dem Publikum und gründete ein weltberühmtes Unterhaltungsimperium, das Generationen von Zuschauern begeisterte.



BIOGRAFIE **FILMSTART: 4. Januar | MIT: Hugh Jackman, Zac Efron, Zendaya**

### +>>> WEITERE FILMSTARTS:

**14. Dezember** Bo und der Weihnachtsstern | **14. Dezember** Ferdinand - Geht STIERisch ab! | **21. Dezember** Jumanji: Willkommen im Dschungel | **18. Januar** Hilfe, ich hab meine Eltern geschrumpft

## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufлагestellen:

Baruli, Stein a. d. Traun  
 Baywa Tankstelle, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Bäckerei Kotter, Kaufland  
 Blumen Wallner, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Dubi's Body Shape, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kanststraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Ritter Optik, Kantstraße  
 Poschmühle, St. Georgen  
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Tankstelle Wallner, Traunwalchen  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

## STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14  
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr  
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a  
 MO/ MI/ DO/ FR 16 - 21.30 Uhr  
 SA/ SO 8 - 21.30 Uhr | DI geschlossen

## DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16  
 Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr  
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

## k1 kultur | kongress | kulinarium

Munastraße 1  
 k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1  
 DO 9 - 11 Uhr

## Kleiderkammer der kath.

Pfarrrei Traunreut  
 Rathausplatz 1b  
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr  
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

## TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32  
 MO bis FR 9 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

## RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO - FR 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

## APOTHEKEN NOTDIENST

02.12. Sa St. Georgs-Apotheke, Traunreut  
 03.12. So Marien-Apotheke, Palling

09.12. Sa Chiemgau-Apotheke, Traunreut  
 10.12. So Christophorus-Apo., Trostberg

16.12. Sa Altstadt-Apotheke, Trostberg  
 17.12. So Traun-Apotheke, Traunreut

23.12. Sa Sonnen-Apotheke, Altenmarkt  
 24.12. So St. Georgs-Apotheke, Traunreut

30.12. Sa Alz-Apotheke, Trostberg  
 31.12. So Chiemgau-Apotheke, Traunreut

06.01. Sa Johannes-Apotheke, Tacherting  
 07.01. So Traun-Apotheke, Traunreut

13.01. Sa Sonnen-Apotheke, Altenmarkt  
 14.01. So St. Georgs-Apotheke, Traunreut

20.01. Sa Chiemgau-Apotheke, Traunreut  
 21.01. So Christophorus-Apo., Trostberg

27.01. Sa Traun-Apotheke, Traunreut  
 28.01. So Stern-Apotheke, Traunreut

## Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833 | www.apotheken.de  
 Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117  
 Rettungsdienst 112  
 Giftnotruf München 089/ 19240  
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050  
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0  
 Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000  
 tägl. 9 - 24 Uhr

## Blutspendetermine:

- noch keine Termine bekannt -

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 Februar - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

▶ 17. Januar 2018  
 ▶ 27. Januar 2018



# k1 | programm auswahl

mo 01.01.2018	der vogelhändler operettentheater salzburg   k1
fr 05.01.2018	neujahrskonzert augsburger philharmoniker   k1
fr 12.01.2018	best of life fastfood theater   k1
sa 13.01.2018	don't stop the music new metropol concerts   k1
fr 19.01.2018	jackson trip rüdiger baldauf & band   k1
sa 20.01.2018	der kartlbauer chiemgauer volkstheater   k1
do 25.01.2018	solo tour 2018 pippo pollina   k1
fr 26.01.2018	best-of: zeitreise mit schlaglöchern herbert & schnipsi   k1
sa 27.01.2018	schwarzweißball jps-band & freunde   k1
so 04.02.2018	mother africa - „new stories from khayelitsha“ semmel concerts   k1
fr 09.02.2018	lerchenberg liest karl valentin michael lerchenberg & jost-h. hecker   k1
sa 10.02.2018	bert brecht: „und der haifisch...“ duetsch, hartmann, karger, kesting & müller   k1
mi 14.02.2018	„liebe und so weiter – variationen über die himmels- macht“   frank hoffmann & mg3   k1
fr 16.02.2018	die wanderhure theaterlust   k1
sa 17.02.2018	krafttier grottenolm martin großmann   k1
sa 24.02.2018	arthur & claire münchener tournee   k1
so 25.02.2018	hair – das musical frank serr showservice int.   k1
do 01.03.2018	starkbierfest mit christian springer & josef brustmann   k1
sa 03.03.2018	concerto humoroso – das geburtstagskonzert gogol & mäs   k1
sa 10.03.2018	faszination bayern maxi schafroth   k1
mi 14.03.2018	k1   fernweh: die anden heiko beyer   k1
sa 17.03.2018	black or white – a tribute to michael jackson seberg showproduction   k1
so 18.03.2018	let's celebrate st. patrick's day irish heartbeat   k1
sa 24.03.2018	viento libertango   k1
do 12.04.2018	goldberg-variationen peter waldner   k1
fr 13.04.2018	premiere: colours of dance united dance company   k1
do 19.04.2018	die größten hits aus 50 jahren austropop i am from austria   k1
fr 27.04.2018	letzte patrone django asül   k1
fr 11.05.2018	fingerspitzenlösung christine eixenberger   k1
sa 12.05.2018	wer hat angst vorm bösen wolf? erich schleyer & sain mus   k1
so 13.05.2018	muttertagskonzert münchener symphoniker   k1
do 17.05.2018	homage to cash and country music folsom prison band   k1
do 07.06.2018	stand for love norisha   k1
fr 08.06.2018	keltische harfe – lieder und sagen pöschl-edrich, schwarze-janka & miller-führen   k1
fr 29.06.2018	kreislers geschrammelte werke die münchener konzertschrammeln   k1
do 05.07.2018	wassermusik jazztrio gan, ametsbichler & elwenspoek   k1

## k1 | weihnachtstipp: verschenken sie zauberhafte momente

Auf der Suche nach einem persönlichen Weihnachtsgeschenk sind Sie bei uns im k1 richtig. Ob Konzertliebhaber, Theaterfreund, Musicallyfan oder Kabarettkenner, für alle Kulturbesessenen im Chiemgau haben wir das Passende. Verschenken Sie ein Ticket für eine Veranstaltung aus unserem aktuellen Programm oder entscheiden sich für einen k1 | gutschein in Höhe Ihrer Wahl.



Das k1 in Traunreut ist im gesamten Raum Südostbayern bekannt für seine buntes und hochwertiges Veranstaltungsprogramm mit namhaften Künstlern und Musikern. Die moderne Architektur des Hauses und die hochwertige technische Ausstattung im Saal und im kleinen Studiotheater bieten ein einzigartiges Ambiente für einen unvergesslichen Kulturabend.

### Wir beraten Sie gerne, rufen Sie uns an:

Tel. 08669/857-444 (Montag bis Freitag 10.00 – 15.00 Uhr)

Persönlich stehen wir Ihnen dienstags bis freitags von 11.00 – 15.00 Uhr an der k1 | ticketkasse zur Verfügung. Weitere Info unter: [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)

## k1 | highlights

operette

mo 01.01.2018 | 20.00 uhr

**der vogelhändler**

operettentheater salzburg | k1

Lieder wie „Schenkt man sich Rosen in Tirol“ ließen Zellers „Vogelhändler“ zum Inbegriff der Heimatoperette werden, mit Gemüt und Humor.



© Schlotte Productions

show

so 04.02.2018 | 19.00 uhr

**mother africa –**

**„new stories from khayelitsha“**

semmel concerts | k1

Mit spektakulären Showacts, leidenschaftlicher Musik, Tänzen voller Lebensfreude führt die Handlung ins südafrikanische Township „Khayelitsha“.



© Hans-Jürgen Herrmann

kabarett

mit freundlicher unterstützung von autohaus schlögl

sa 03.03.2018 | 20.00 uhr

**concerto humoroso –**

**das geburtstagskonzert**

gogol & mäs | k1

Zwei prall gefüllte Stunden des Lachens und Staunens über die akrobatische und musikalische Kunstfertigkeit und die schier unbegreifliche Instrumentenvielfalt.



© Vuk Latinovic

tickets unter **08669-857-444** oder **www.k1-traunreut.de**

k1 ticketkasse | munastraße 1 | 83301 traunreut | öffnungszeiten: di - fr 11:00 - 15:00 uhr